

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60050-195

Première édition
First edition
1998-08

Vocabulaire Electrotechnique International –

**Partie 195 :
Mise à la terre et protection contre
les chocs électriques**

International Electrotechnical Vocabulary –

**Part 195:
Earthing and protection against
electric shock**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60050-195:1998

Numéros des publications

Depuis le 1^{er} janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à des questions à l'étude et des travaux en cours entrepris par le comité technique qui a établi cette publication, ainsi que la liste des publications établies, se trouvent dans les documents ci-dessous:

- «Site web» de la CEI*
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement (Catalogue en ligne)*
- **Bulletin de la CEI**
Disponible à la fois au «site web» de la CEI* et comme périodique imprimé

Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI).

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

- Voir adresse «site web» sur la page de titre.

Numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is to be found at the following IEC sources:

- **IEC web site***
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates (Catalogue en ligne)*
- **IEC Bulletin**
Available both at the IEC web site* and as a printed periodical

Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV).

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

- * See web site address on title page.

**NORME
INTERNATIONALE**

**CEI
IEC**

**INTERNATIONAL
STANDARD**

60050-195

Première édition
First edition
1998-08

Vocabulaire Electrotechnique International –

Partie 195 :

**Mise à la terre et protection contre
les chocs électriques**

International Electrotechnical Vocabulary –

Part 195:

**Earthing and protection against
electric shock**

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

X

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

	Pages
AVANT-PROPOS	IV
INTRODUCTION	VI
Sections	
195-01 Notions fondamentales	1
195-02 Installations et matériels électriques	8
195-03 Chocs électriques et seuils de courant.....	23
195-04 Fonctionnement.....	27
195-05 Tensions et courants	32
195-06 Mesures de protection pour la sécurité électrique	40
INDEX en français, anglais, arabe, allemand, espagnol, italien, japonais, polonais, portugais et suédois.....	49

CONTENTS

	Page
FOREWORD	V
INTRODUCTION	VII
Sections	
195-01 Fundamental concepts	1
195-02 Electrical installations and equipment.....	8
195-03 Electric shock and threshold currents	23
195-04 Operation.....	27
195-05 Voltages and currents	32
195-06 Protective measures for electrical safety	40
INDEX in French, English, Arabic, German, Spanish, Italian, Japanese, Polish, Portuguese and Swedish.....	49

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL –

PARTIE 195 : MISE À LA TERRE ET PROTECTION
CONTRE LES CHOCs ÉLECTRIQUES

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La présente Norme internationale a été établie par le groupe de travail 195 du comité d'études 1 de la CEI : Terminologie. Elle constitue la partie 195 du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI).

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
1/1655/FDIS	1/1665/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Dans la présente partie du VEI, les termes et définitions sont donnés en français et en anglais : de plus, les termes sont indiqués en arabe (ar), allemand (de), espagnol (es), italien (it), japonais (ja), polonais (pl), portugais (pt) et suédois (sv).

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY –

PART 195: EARTHING AND PROTECTION
AGAINST ELECTRIC SHOCK

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This International Standard has been prepared by working group 195 of IEC technical committee 1: Terminology. It forms part 195 of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV).

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1655/FDIS	1/1665/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

In this part of the IEV, the terms and definitions are written in French and English; in addition, the terms are given in Arabic (ar), German (de), Spanish (es), Italian (it), Japanese (ja), Polish (pl), Portuguese (pt) and Swedish (sv).

INTRODUCTION

La Partie 195 du VEI traite aussi de certains aspects de la sécurité. La notion de « sécurité » appliquée ici est définie dans le Guide ISO/CEI 51:1990 comme suit :

3.1 sécurité : Absence de risque de dommage inacceptable.

INTRODUCTION

The IEC Part 195 deals also with certain aspects of safety. The concept of "safety" which is applied herein is defined in ISO/IEC Guide 51:1990 as follows:

3.1 **safety:** Freedom from unacceptable risk of harm.

**PARTIE 195 : MISE À LA TERRE ET PROTECTION CONTRE
LES CHOCS ÉLECTRIQUES
PART 195: EARTHING AND PROTECTION AGAINST ELECTRIC SHOCK**

**SECTION 195-01 – NOTIONS FONDAMENTALES
SECTION 195-01 – FUNDAMENTAL CONCEPTS**

195-01-01**terre de référence**

[151-01-07 MOD]

[826-04-01 MOD]

partie de la Terre considérée comme conductrice, dont le potentiel électrique est pris, par convention, égal à zéro, étant hors de la zone d'influence de toute installation de mise à la terre

Note.- La notion de « Terre » se réfère à la planète et à toute la matière dont elle est composée.

reference earth**reference ground (US)**

part of the Earth considered as conductive, the electric potential of which is conventionally taken as zero, being outside the zone of influence of any earthing arrangement

Note.- The concept "Earth" means the planet and all its physical matter.

ar الأرض المرجع

de Bezugserde

es tierra de referencia

it terra di riferimento

ja 基準接地

pl ziemia odniesienia

pt terra de referência

sv referensjord

195-01-02**contact électrique**

état de deux ou plus de deux parties conductrices qui se touchent accidentellement ou intentionnellement et forment un chemin conducteur unique et continu

electric contact

state of two or more conductive parts which touch each other accidentally or intentionally and form a single continuous conductive path

ar التلامس (أو الاتصال) الكهربى

de elektrischer Kontakt

es contacto eléctrico

it contatto elettrico

ja 電気接続

pl styk elektryczny

pt contacto eléctrico

sv elektrisk kontakt

195-01-03 **terre (locale)**

partie de la Terre en contact électrique avec une prise de terre, et dont le potentiel électrique n'est pas nécessairement égal à zéro

(local) earth
(local) ground (US)

part of the Earth which is in electric contact with an earth electrode and the electric potential of which is not necessarily equal to zero

ar الأرض (الموضعية أو المحلية)
de (örtliche) Erde
es tierra (local)
it terra (locale)
ja (ローカル) 接地
pl ziemia (miejskowa)
pt terra (local)
sv (lokal) jord

195-01-04 **choc électrique**
[604-04-16 MOD]
[826-03-04 MOD] effet physiologique résultant du passage d'un courant électrique à travers le corps humain ou celui d'un animal

electric shock

physiological effect resulting from an electric current through a human or animal body

ar الصدمة الكهربائية
de elektrischer Schlag
es choque eléctrico
it shock elettrico
ja 電撃
pl porażenie elektryczne; porażenie prądem elektrycznym
pt choque eléctrico
sv elchock

195-01-05 **protection contre les chocs électriques**

ensemble de mesures réduisant le risque de choc électrique

protection against electric shock

provision of measures reducing the risk of electric shock

ar الوقاية ضد الصدمة الكهربائية
de Schutz gegen elektrischen Schlag
es protección contra los choques eléctricos
it protezione contro gli shock elettrici
ja 電撃保護
pl ochrona przeciwporażeniowa
pt protecção contra choques eléctricos
sv skydd mot elchock

195-01-06
[441-11-09 MOD]

partie conductrice

partie capable de conduire un courant électrique

conductive part

part which can carry electric current

- ar الجزء الموصل
- de leitfähiges Teil
- es parte conductora
- it parte conduttrice
- ja 導電部
- pl część przewodząca
- pt parte condutiva; parte condutora
- sv ledande del

195-01-07
[151-01-02 MOD]

conducteur

partie conductrice destinée à conduire un courant électrique spécifié

conductor

conductive part intended to carry a specified electric current

- ar الموصل
- de Leiter
- es conductor
- it conduttore
- ja 導体
- pl przewód
- pt condutor
- sv ledare

195-01-08
[604-04-01 MOD]

mettre à la terre (verbe)

réaliser une liaison électrique entre un point donné d'un réseau, d'une installation ou d'un matériel et une terre locale

Note.- La liaison à la terre locale peut être :
– intentionnelle, ou
– non intentionnelle ou accidentelle
et peut être permanente ou temporaire.

earth (verb)

ground (verb) (US)

make an electric connection between a given point in a system or in an installation or in equipment and a local earth

Note.- The connection to local earth may be
– intentional, or
– unintentional or accidental
and may be permanent or temporary.

- ar ي أرض
- de erden
- es poner a tierra
- it mettere a terra
- ja 接地；
- pl uziemić
- pt ligar à terra (verbo)
- sv jorda

195-01-09**équipotentialité**

état de parties conductrices ayant un potentiel électrique sensiblement égal

equipotentiality

state when conductive parts are at a substantially equal electric potential

ar	تساوى الجهد
de	Potentialgleichheit
es	equipotencialidad
it	equipotenzialità
ja	等電位
pl	wyrównanie potencjałów; ekwipotencjalność
pt	equipotencialidade
sv	ekvipotential

195-01-10

[826-04-09 MOD]

liaison équipotentielle

mise en oeuvre de liaisons électriques entre parties conductrices pour réaliser l'équipotentialité

equipotential bonding

provision of electric connections between conductive parts, intended to achieve equipotentiality

ar	الربط متساوى الجهد
de	Potentialausgleich
es	conexión equipotencial
it	collegamento equipotenziale
ja	等電位ボンディング
pl	połączenie wyrównawcze
pt	ligação equipotencial
sv	potentialutjämning

195-01-11**mise à la terre de protection**

action de mettre à la terre un ou plusieurs points d'un réseau, d'une installation ou d'un matériel à des fins de sécurité

protective earthing**protective grounding (US)**

earthing a point or points in a system or in an installation or in equipment for the purposes of safety

ar	التأريض الوقائي
de	Schutzerdung
es	puesta a tierra de protección
it	messa a terra di protezione
ja	保安用接地
pl	uziemianie ochronne
pt	ligação à terra de protecção
sv	skyddsjordning

195-01-12 **mise à la terre pour travaux**
[604-04-13 MOD]

action de mettre à la terre des parties actives hors tension pour permettre l'exécution de travaux sans danger de choc électrique

earthing for work
grounding for work (US)

earthing deenergized live parts so that work may be performed without danger of electric shock

ar التأسيس للعمل
de Arbeitserdung
es puesta a tierra para trabajos
it messa a terra per lavori
ja 作業用接地
pl uziemianie dorażne (do prac)
pt ligação à terra para trabalhos
sv arbetsjordning

195-01-13 **mise à la terre fonctionnelle**

A l'étude.

functional earthing
functional grounding (US)
operational earthing (deprecated)

Under consideration.

ar التأسيس الوظيفي / التأسيس التشغيلي
de Funktionserdung
es puesta a tierra funcional
it messa a terra funzionale
ja 機能用接地
pl uziemianie funkcjonalne; uziemianie robocze
pt ligação à terra funcional
sv funktionsjordning

195-01-14 **mise à la terre du réseau**

action de mettre à la terre un ou plusieurs points d'un réseau électrique, afin d'assurer à la fois les fonctions de mise à la terre fonctionnelle et de mise à la terre de protection d'un réseau électrique

(power) system earthing
(power) system grounding (US)

functional earthing and protective earthing of a point or points in an electric power system

ar تأسيس نظام (القوى)
de Netzbetriebserdung; Betriebserdung des Netzes
es puesta a tierra de la red
it messa a terra del sistema elettrico
ja 系統接地
pl uziemianie sieci
pt ligação à terra da rede
sv systemjordning

195-01-15**liaison équipotentielle de protection**

liaison équipotentielle réalisée à des fins de sécurité

protective-equipotential-bonding

equipotential bonding for the purposes of safety

ar	الربط الوقائي متساوي الجهد
de	Schutzpotentiaausgleich
es	conexión equipotencial de protección
it	collegamento equipotenziale di protezione
ja	保安用等電位ボンディング
pl	połączenie wyrównawcze ochronne
pt	ligação equipotencial de protecção
sv	skyddande potentialutjämning

195-01-16**liaison équipotentielle fonctionnelle**

liaison équipotentielle réalisée à des fins fonctionnelles autres que la sécurité

functional-equipotential-bonding

equipotential bonding for operational reasons other than safety

ar	الربط الوظيفي متساوي الجهد
de	Funktionspotentialausgleich
es	conexión equipotencial funcional
it	collegamento equipotenziale funzionale
ja	機能用等電位ボンディング
pl	połączenie wyrównawcze funkcjonalne
pt	ligação equipotencial funcional
sv	funktionsmässig potentialutjämning

195-01-17**impédance de mise à la terre**

impédance à une fréquence donnée entre un point spécifié d'un réseau, d'une installation ou d'un matériel et la terre de référence

impedance to earth

impedance at a given frequency between a specified point in a system or in an installation or in equipment and reference earth

ar	معاوقة الأرضى
de	Impedanz gegen Bezugserde
es	impedancia de puesta a tierra
it	impedenza verso terra
ja	接地インピーダンス
pl	impedancja uziemienia
pt	impedância de ligação à terra
sv	impedans till jord

195-01-18 **résistance de mise à la terre**
partie réelle de l'impédance de mise à la terre

resistance to earth
resistance to ground (US)
real part of the impedance to earth

- ar مقاومة الأرضى
- de Wirkwiderstand gegen Bezugserde
- es resistencia de puesta a tierra
- it resistenza verso terra
- ja 接地抵抗
- pl rezystancja uziemienia
- pt resistência de ligação à terra
- sv resistans till jord

195-01-19 **résistivité électrique du sol**
résistivité d'un échantillon caractéristique de sol

electric resistivity of soil
resistivity of a typical sample of soil

- ar المقاومة النوعية الكهربائية للتربة
- de spezifischer Erdwiderstand
- es resistividad eléctrica del suelo
- it resistività elettrica del terreno
- ja 土壤抵抗率
- pl rezystowność gruntu
- pt resistividade eléctrica do solo
- sv jordresistivitet

SECTION 195-02 – INSTALLATIONS ET MATÉRIELS ÉLECTRIQUES**SECTION 195-02 – ELECTRICAL INSTALLATIONS AND EQUIPMENT****195-02-01**

[461-06-18 MOD]

[604-04-03 MOD]

[826-04-02 MOD]

prise de terre**électrode de terre**

partie conductrice pouvant être incorporée dans un milieu conducteur particulier, par exemple béton ou coke, en contact électrique avec la Terre

earth electrode**ground electrode (US)**

conductive part, which may be embedded in a specific conductive medium, e.g. concrete or coke, in electric contact with the Earth

ar قطب (الكتروود) أرضى

de Erder

es toma de tierra; electrodo de tierra

it dispersore

ja 接地極

pl uziom; elektroda uziemiająca

pt eléctrodo de terra; tomada de terra (desaconselhado)

sv jordelektrod

195-02-02

[604-04-04 MOD]

[604-04-05 MOD]

[826-04-04 MOD]

prise de terre indépendante**électrode de terre indépendante**

prise de terre suffisamment éloignée d'autres prises de terre pour que son potentiel électrique ne soit pas sensiblement affecté par les courants électriques entre la Terre et les autres électrodes de terre

independent earth electrode**independent ground electrode (US)**

remote earth (deprecated)

earth electrode located at such a distance from other earth electrodes that its electric potential is not significantly affected by electric currents between Earth and other earth electrodes

ar قطب (الكتروود) أرضى مستقل

de unabhängiger Erder

es toma de tierra independiente; electrodo de tierra independiente

it dispersore indipendente

ja 独立接地極

pl uziom niezależny; uziom odległy (niezalecany)

pt eléctrodo de terra independente; tomada de terra independente (desaconselhado)

sv oberoende jordelektrod

195-02-03

conducteur de (mise à la) terre

[461-06-19 MOD]

[604-04-06 MOD]

[826-04-07 MOD]

conducteur assurant un chemin conducteur, ou une partie du chemin conducteur, entre un point donné d'un réseau, d'une installation, ou d'un matériel et une prise de terre

earthing conductor

grounding conductor (US)

earth conductor (deprecated)

conductor which provides a conductive path, or part of the conductive path, between a given point in a system or in an installation or in equipment and an earth electrode

ar موصل تأريض

de Erdungsleiter

es conductor de puesta a tierra

it condutture di terra

ja 接地導体

pl przewód uziemiający

pt condutor de (ligação à) terra

sv jordledare

195-02-04

point milieu

point commun à deux éléments symétriques d'un circuit, dont les extrémités sont reliées électriquement à des conducteurs de ligne différents du même circuit

mid-point

common point between two symmetrical circuit elements the opposite ends of which are electrically connected to different line conductors of the same circuit

ar نقطة الوسط

de Mittelpunkt

es punto medio

it punto mediano

ja 中間点

pl punkt środkowy

pt ponto médio

sv mittpunkt

195-02-05

point neutre

[601-02-22 MOD]

point commun d'un réseau polyphasé connecté en étoile ou point milieu mis à la terre d'un réseau monophasé

neutral point

common point of a star-connected polyphase system or the earthed mid-point of a single-phase system

ar نقطة التعادل

de Neutralpunkt; Sternpunkt

es punto neutro

it punto di neutro

ja 中性点

pl punkt neutralny; punkt zerowy

pt ponto neutro

sv neutralpunkt

195-02-06

[601-03-10 MOD]

[826-01-03 MOD]

conducteur (de) neutre

conducteur relié électriquement au point neutre et pouvant contribuer à la distribution de l'énergie électrique

neutral conductor

conductor electrically connected to the neutral point and capable of contributing to the distribution of electric energy

ar موصل التعادل

de Neutralleiter

es conductor neutro

it conduttore di neutro

ja 中性線

pl przewód neutralny; przewód zerowy

pt condutor (de) neutro; condutor N

sv neutralledare

195-02-07**conducteur de point milieu**

conducteur électriquement raccordé au point milieu et capable de participer à la distribution de l'énergie électrique

mid-point conductor

conductor electrically connected to the mid-point and capable of contributing to the distribution of electric energy

ar موصل نقطة الوسط

de Mittelleiter

es conductor de punto medio

it conduttore mediano

ja 中間点導体

pl przewód środkowy

pt condutor de ponto médio

sv mittpunktsledare

195-02-08

[601-03-09 MOD]

conducteur de ligne

conducteur de phase (déconseillé)

conducteur sous tension en service normal et capable de participer au transport ou à la distribution de l'énergie électrique, mais qui n'est ni un conducteur de neutre ni un conducteur de point milieu

line conductor

phase conductor (in AC systems) (deprecated)

pole conductor (in DC systems) (deprecated)

conductor which is energized in normal operation and capable of contributing to the transmission or distribution of electric energy but which is not a neutral or mid-point conductor

ar موصل خط

de Außenleiter

es conductor de línea; conductor de fase (desaconsejable)

it conduttore di fase

ja 相導体

pl przewód liniowy; przewód fazowy

pt condutor de linha; condutor de fase (desaconselhado)

sv fasledare; ytterledare

195-02-09 **conducteur de protection**
[826-04-05 MOD] (identification : PE)

conducteur prévu à des fins de sécurité, par exemple protection contre les chocs électriques

protective conductor
(identification: PE)

conductor provided for purposes of safety, for example protection against electric shock

ar موصل وقائي (تعريف آت)
de Schutzleiter
es conductor de protección; (identificación : PE)
it conduttore di protezione
ja 保安用導体
pl przewód ochronny
pt condutor de protecção; condutor PE
sv skyddsledare

195-02-10 **conducteur de liaison de protection**
[826-04-10 MOD] **conducteur d'équipotentialité**

conducteur de protection prévu pour réaliser une liaison équipotentielle de protection

protective bonding conductor
equipotential bonding conductor (deprecated)

protective conductor provided for protective-equipotential-bonding

ar موصل رباط وقائي؛ موصل رباط بين نقاط متساوية الجهد (غير مستخدم)
de Schutzpotentialausgleichsleiter
es conductor de conexión de protección; conductor de equipotencialidad
it conduttore equipotenziale
ja 保安用ボンディング導体
pl przewód ochronny wyrównawczy
pt condutor de ligação de protecção; condutor de equipotencialidade
sv potentialutjämningsledare

195-02-11 **conducteur de mise à la terre de protection**

conducteur de protection prévu pour réaliser la mise à la terre de protection

protective earthing conductor
protective grounding conductor (US)

protective conductor provided for protective earthing

ar موصل أرضي وقائي
de Schutzerdungsleiter
es conductor de puesta a tierra de protección
it conduttore di protezione per la messa a terra
ja 保安用接地線
pl przewód uziemiający ochronny
pt condutor de ligação à terra de protecção
sv skyddsjordledare

195-02-12 **conducteur PEN**
[826-04-06 MOD]

conducteur assurant à la fois les fonctions de conducteur de mise à la terre de protection et de conducteur de neutre

PEN conductor

conductor combining the functions of both a protective earthing conductor and a neutral conductor

ar	موصل تعادل وقائي
de	PEN-Leiter
es	conductor PEN
it	conduttore PEN
ja	保安用接地兼用中性線
pl	przewód PEN
pt	condutor PEN
sv	PEN-ledare

195-02-13 **conducteur PEM**

conducteur assurant les fonctions de conducteur de mise à la terre de protection et de conducteur de point milieu

PEM conductor

conductor combining the functions of both a protective earthing conductor and a mid-point conductor

ar	موصل نقطة وسط وقائي
de	PEM-Leiter
es	conductor PEM
it	conduttore PEM
ja	保安用接地線兼用中間点導体
pl	przewód PEM
pt	condutor PEM
sv	PEM-ledare

195-02-14 **conducteur PEL**

conducteur assurant à la fois les fonctions de conducteur de mise à la terre de protection et de conducteur de ligne

PEL conductor

conductor combining the functions of both a protective earthing conductor and a line conductor

ar	موصل خط وقائي
de	PEL-Leiter
es	conductor PEL
it	conduttore PEL
ja	保安用接地線兼用線路導体
pl	przewód PEL
pt	condutor PEL
sv	PEL-ledare

195-02-15**conducteur de mise à la terre fonctionnelle**

conducteur de mise à la terre utilisé pour la mise à la terre fonctionnelle

functional earthing conductor

functional grounding conductor (US)

earthing conductor provided for functional earthing

ar موصل أرضى وظيفى

de Funktionserdungsleiter

es conductor de puesta a tierra funcional

it conduttore per la messa a terra funzionale

ja 機能接地用接地導体

pl przewód uziemiający funkcjonalny; przewód uziemiający roboczy

pt condutor de ligação à terra funcional

sv funktionsjordledare

195-02-16**conducteur de liaison fonctionnelle**

conducteur prévu pour réaliser une liaison équipotentielle fonctionnelle

functional bonding conductor

conductor provided for functional-equipotential-bonding

ar موصل ررابط وظيفى

de Funktionspotentialausgleichsleiter

es conductor de conexión funcional

it conduttore per il collegamento equipotenziale funzionale

ja 機能用等電位ボンディング用導体

pl przewód wyrównawczy funkcjonalny

pt condutor de ligação funcional

sv funktionsmässig potentialutjämningsledare

195-02-17**conducteur de mise à la terre de protection et de mise à la terre fonctionnelles**

conducteur assurant à la fois les fonctions de conducteur de mise à la terre de protection et de conducteur de mise à la terre fonctionnelle

protective earthing and functional earthing conductor

protective grounding and functional grounding conductor (US)

conductor combining the functions of both a protective earthing conductor and a functional earthing conductor

ar موصل أرضى وقائى وأرضى وظيفى

de Schutzerdungs- und Funktionserdungsleiter

es conductor de puesta a tierra de protección y de puesta a tierra funcional

it conduttore di protezione e funzionale

ja 保安用接地と機能用接地導体

pl przewód uziemiający ochronno-funkcjonalny

pt condutor de ligação à terra de protecção e à terra funcional

sv funktions- och skyddsjordledare

195-02-18

conducteur de mise à la terre de protection et de liaison (équipotentielle) fonctionnelle

conducteur assurant à la fois les fonctions de conducteur de mise à la terre de protection et de conducteur de liaison fonctionnelle

**protective earthing and functional bonding conductor
protective grounding and functional bonding conductor (US)**

conductor combining the functions of both a protective earthing conductor and a functional bonding conductor

- ar موصل أرضى وقائى ورباط وظيفى
- de Schutzerdungs- und Funktionspotentialausgleichsleiter
- es conductor de puesta a tierra de protección y de conexión (equipotencial) funcional
- it conduttore per la messa a terra di protezione e per il collegamento equipotenziale funzionale
- ja 保安用接地と機能用ボンディング用導体
- pl przewód uziemiający ochronno-funkcjonalny i wyrównawczy
- pt condutor de ligação à terra de protecção e de ligação funcional
- sv ledare för funktions- och skyddsjordning

195-02-19

[826-03-01 MOD]

partie active

conducteur ou partie conductrice destiné à être sous tension en service normal, y compris le conducteur de neutre, mais par convention, excepté le conducteur PEN, le conducteur PEM ou le conducteur PEL

Note. - La notion n'implique pas nécessairement un risque de choc électrique.

live part

conductor or conductive part intended to be energized in normal operation, including a neutral conductor, but by convention not a PEN conductor or PEM conductor or PEL conductor

Note. - This concept does not necessarily imply a risk of electric shock.

- ar جزء مكهرب (تحت الجهد)
- de aktives Teil
- es parte activa
- it parte attiva
- ja 充電部
- pl część czynna
- pt parte activa
- sv spänningsförande del

195-02-20 installation de mise à la terre

[604-04-02 MOD]

ensemble des liaisons électriques et dispositifs mis en oeuvre dans la mise à la terre d'un réseau, d'une installation ou d'un matériel

earthing arrangement

grounding arrangement (US)

earthing system (deprecated)

all the electric connections and devices involved in the earthing of a system, an installation and equipment

ar ترتيبات تأريض; نظام تأريض (غير مستخدم)

de Erdungsanlage

es instalación de puesta a tierra

it impianto di terra

ja 接地システム

pl instalacja uziemiająca; układ uziemiający

pt instalação de ligação à terra

sv jordledarsystem

195-02-21 réseau de prises de terre

[604-04-07 MOD]

partie d'une installation de mise à la terre comprenant seulement les prises de terre et leurs interconnexions

earth-electrode network

ground-electrode network (US)

part of an earthing arrangement comprising only the earth electrodes and their interconnections

ar شبكة أقطاب أرضية

de Erdernetz

es red de tomas de tierra

it sistema di dispersori

ja 接地極ネットワーク

pl sieć uziomowa

pt rede de eléctrodos de terra

sv jordtagsnät

195-02-22 réseau équipotentiel

interconnexion de parties conductrices, permettant d'assurer une liaison équipotentielle entre ces parties

Note.- Si un réseau équipotentiel est mis à la terre, il fait partie d'une installation de mise à la terre.

equipotential bonding system

EBS (abbreviation)

interconnection of conductive parts providing equipotential bonding between those parts

Note.- If an equipotential bonding system is earthed, it forms part of an earthing arrangement.

ar نظام ربط متساوى الجهد; اختصار (EBS)

de Potentialausgleichsanlage

es red equipotencial

it sistema equipotenziale

ja 等電位ボンディングシステム

pl sieć połączeń wyrównawczych

pt rede equipotencial

sv potentialutjämningsystem

195-02-23**réseau équipotentiel de protection**

réseau équipotentiel assurant une liaison équipotentielle de protection

protective equipotential bonding system**PEBS** (abbreviation)

equipotential bonding system providing protective-equipotential-bonding

ar **نظام رباط وقائي متساوي الجهد**; اختصار **(PEBS)**de **Schutzpotentialausgleichsanlage**es **red equipotencial de protección**it **sistema di collegamento equipotenziale di protezione**ja **保安用等電位ボンディングシステム**pl **sieć ochronnych połączeń wyrównawczych**pt **rede equipotencial de protecção**sv **skyddande potentialutjämningsystem****195-02-24****réseau équipotentiel fonctionnel**

réseau équipotentiel assurant une liaison équipotentielle fonctionnelle

functional equipotential bonding system**FEBS** (abbreviation)

equipotential bonding system providing functional-equipotential-bonding

ar **نظام رباط وظيفي متساوي الجهد**; اختصار **(FEBS)**de **Funktionspotentialausgleichsanlage**es **red equipotencial funcional**it **sistema di collegamento equipotenziale funzionale**ja **機能用等電位ボンディングシステム**pl **sieć roboczych połączeń wyrównawczych**pt **rede equipotencial funcional**sv **funktionsmässigt potentialutjämningsystem****195-02-25****réseau commun de liaison équipotentielle**

réseau équipotentiel assurant à la fois une liaison équipotentielle de protection et une liaison équipotentielle fonctionnelle

common equipotential bonding system**common bonding network****CBN** (abbreviation)

equipotential bonding system providing both protective-equipotential-bonding and functional-equipotential-bonding

ar **نظام رباط مشترك متساوي الجهد**; شبكة رباط مشتركة; اختصار **(CBN)**de **kombinierte Potentialausgleichsanlage**es **red común de conexión equipotencial**it **rete comune di sistema equipotenziale**ja **共通等電位ボンディングシステム**pl **sieć wspólnych połączeń wyrównawczych**pt **rede comum de ligação equipotencial**sv **generellt potentialutjämningsystem**

195-02-26

[466-10-25 MOD]

[604-03-48 MOD]

câble de garde

conducteur intentionnellement mis à la terre à certains ou à tous les supports d'une ligne aérienne, généralement mais non nécessairement disposé au-dessus des conducteurs de ligne

overhead earth wire

overhead ground wire (US)

conductor intentionally earthed at some or all supports of an overhead line, which is generally but not necessarily installed above the line conductors

ar سلك أرضى هوائى

de Erdseil

es cable de tierra aéreo

it fune di guardia

ja 架空地線

pl przewód odgromowy

pt cabo de guarda

sv toppjordlina

195-02-27

[466-10-27 MOD]

contrepoids électrique

conducteur ou système de conducteurs enterré dans le sol et interconnectant électriquement les bases des supports d'une ligne aérienne

(electric) counterpoise system

conductor, or system of conductors, buried in the ground, and electrically connecting the footings of the supports of an overhead line

ar نظام معادل (كهربي)

de Bodenseil; Erdungsleiter (abgelehnt)

es contrapeso eléctrico

it contrappeso elettrico

ja 埋設地線システム

pl przeciwwaga (elektryczna)

pt contrapeso eléctrico

sv markledare

195-02-28

[461-06-20 MOD]

prise de terre enterrée associée à un câble

prise de terre habituellement posée le long du parcours d'un câble, destinée à assurer la mise à la terre le long du parcours de ce câble

underground cable-route earth electrode

underground cable-route ground electrode (US)

uninsulated earth conductor (deprecated)

earth electrode usually laid along the cable route to provide earthing along its route

ar قطب أرضى لمسار كابل أرضى

de Kabellängserder; nicht isolierter Erdleiter (abgelehnt)

es toma de tierra enterrada asociada a un cable

it dispersore associato ad un cavo

ja 地中線用接地極

pl podziemny uziom trasy kablowej

pt eléctrodo de terra associado a um cabo subterrâneo

sv längsgående jordledare

195-02-29 **conducteur de terre en parallèle**
[461-15-01 MOD]

conducteur habituellement posé le long du parcours d'un câble, destiné à assurer une connexion de faible impédance entre les installations de mise à la terre aux extrémités du parcours du câble

parallel-earthing-conductor
parallel-grounding-conductor (US)
parallel earth continuity conductor (deprecated)

conductor usually laid along the cable route to provide a low impedance connection between the earthing arrangements at the ends of the cable route

ar قطب أرضى موازى
de **Parallelerdungsleiter**; kontinuierlicher paralleler Erdungsleiter (abgelehnt)
es **conductor de tierra en paralelo**
it **conduttore di terra in parallelo**
ja 平行接地導体
pl **przewód uziomowy równoległy**
pt **condutor de terra paralelo**
sv **parallelljordad ledare**

195-02-30 **retour par la terre**
[704-02-03 MOD]

chemin conducteur électrique formé par la Terre entre installations de mise à la terre

earth-return path
ground-return path (US)

electrically conductive path provided by the Earth between earthing arrangements

ar مسار عودة أرضى
de **Erdrückleitung**
es **retorno por tierra**
it **ritorno attraverso la terra**
ja 接地帰路
pl **ziemia powrotna**
pt **retorno pela terra**
sv **jordåterledare**

195-02-31 **borne de terre**
[436-03-02 MOD]

[581-06-06 MOD] borne dont un matériel ou un dispositif est muni, et destinée à être connectée
[604-04-08 MOD] électriquement à l'installation de mise à la terre

earthing terminal
grounding terminal (US)
earth terminal (deprecated)

terminal provided on equipment or on a device and intended for the electric connection with the earthing arrangement

ar طرف الأرضى (طرف توصيل الأرضى)
de **Erdungsklemme; Erdungsschiene**
es **borne de tierra**
it **collettore di terra**
ja 接地端子
pl **zacisk uziemiający**
pt **terminal de (ligação à) terra; terminal de massa**
sv **jordklämma**

195-02-32 borne d'équipotentialité

borne dont un matériel ou un dispositif est muni, et destinée à être connectée électriquement au réseau de liaison équipotentielle

equipotential bonding terminal

terminal provided on equipment or on a device and intended for the electric connection with the equipotential bonding system

- ar طرف رباط متساوى الجهد
- de Potentialausgleichsklemme; Potentialausgleichsschiene
- es borne de equipotencialidad
- it collettore per il collegamento equipotenziale
- ja 等電位ボンディング端子
- pl zacisk wyrównawczy; zacisk ekwipotencjalny
- pt terminal de equipotencialidade
- sv potentialutjämningsklämma

195-02-33 borne principale de terre

[605-02-33 MOD]

[826-04-08 MOD]

borne ou barre faisant partie de l'installation de mise à la terre d'une installation, et assurant la connexion électrique d'un certain nombre de conducteurs à des fins de mise à la terre

- main earthing terminal
- main earthing busbar
- main grounding terminal (US)
- main grounding busbar (US)
- earth circuit connector (deprecated)

terminal or busbar which is part of the earthing arrangement of an installation and enabling the electric connection of a number of conductors for earthing purposes

- ar طرف أرضى رئيسى؛ قضيب توصيل عمومى أرضى رئيسى؛ موصل دائرة للأرضى (غير مستخدم)
- de Haupterdungsklemme; Haupterdungsschiene; Potentialausgleichsschiene (abgelehnt)
- es borne principal de tierra
- it collettore principale di terra
- ja 主接地端子
- pl zacisk uziemiający główny; szyna uziemiająca główna
- pt terminal principal de terra
- sv huvudjordningsplint eller -skena

195-02-34 connecteur de terre

[441-14-11 MOD]

[605-02-43 MOD]

sectionneur de terre (déconseillé)

appareil mécanique de connexion utilisé pour mettre à la terre des parties d'un circuit électrique, capable de supporter, pendant une durée spécifiée, des courants dans des conditions anormales telles que celles de court-circuit, mais non prévu pour transporter le courant électrique dans les conditions normales du circuit électrique

Note.- Un connecteur de terre peut avoir un pouvoir de fermeture en court-circuit.

195-02-34**earthing switch
grounding switch (US)**

mechanical switching device for earthing parts of an electric circuit, capable of withstanding for a specified duration electric currents under abnormal conditions such as those of short-circuit, but not required to carry electric current under normal conditions of the electric circuit

Note.- An earthing switch can have a short-circuit making capacity.

ar	مفتاح تأريض
de	Erdungsschalter
es	conector de tierra
it	sezionatore di terra
ja	接地スイッチ
pl	uziemnik
pt	conector de terra; terminal amovível (desaconselhado)
sv	jordningskopplare

195-02-35**enveloppe**

[426-04-01 MOD]

[826-03-12 MOD]

enceinte assurant le type et le degré de protection approprié pour l'application prévue

enclosure

housing affording the type and degree of protection suitable for the intended application

ar	حاوي
de	Umhüllung
es	envolvente
it	involucro
ja	ハウジング
pl	obudowa
pt	invólucro; envólucro
sv	kapsling

195-02-36**blindage**

A l'étude.

shield

Under consideration.

ar	درع
de	Abtrennung
es	blindaje
it	riparo
ja	遮蔽
pl	osłona
pt	blindagem
sv	avskärmare

195-02-37 **écran**
[151-01-13 MOD]

dispositif destiné à réduire la pénétration d'un champ électrique, magnétique ou électromagnétique dans une région déterminée

screen

device intended to reduce the penetration of an electric, magnetic or electromagnetic field into a given region

ar حاجب أو سياج
de **Schirm**
es **pantalla**
it **schermo**
ja スクリーン
pl **ekran**
pt **ecrã**
sv **skärm**

195-02-38 **écran électrique**

A l'étude.

electric screen

Under consideration.

ar حاجب كهربي (سياج كهربي)
de **elektrischer Schirm**
es **pantalla eléctrica**
it **schermo elettrico**
ja 電界スクリーン
pl **ekran elektryczny**
pt **ecrã eléctrico**
sv **elektrisk skärm**

195-02-39 **écran magnétique**
[151-01-15 MOD]

écran en matériau ferromagnétique destiné à réduire la pénétration d'un champ magnétique dans une région déterminée

magnetic screen

screen of ferromagnetic material intended to reduce the penetration of a magnetic field into a given region

ar حاجب مغناطيسي (سياج مغناطيسي)
de **magnetischer Schirm**
es **pantalla magnética**
it **schermo magnetico**
ja 磁界スクリーン
pl **ekran magnetyczny**
pt **ecrã magnético**
sv **magnetisk skärm**

195-02-40 **écran électromagnétique**
[151-01-16 MOD]

écran en matériau conducteur destiné à réduire la pénétration d'un champ électromagnétique variable dans une région déterminée

electromagnetic screen

screen of conductive material intended to reduce the penetration of a varying electromagnetic field into a given region

ar	حاجب كهربي مغناطيسي (سياج كهرومغناطيسي)
de	elektromagnetischer Schirm
es	pantalla electromagnética
it	schermo elettromagnetico
ja	電磁スクリーン
pl	ekran elektromagnetyczny
pt	ecrã electromagnético
sv	elektromagnetisk skärm

195-02-41 **isolation fonctionnelle**

isolation entre parties conductrices, nécessaire pour le bon fonctionnement du matériel

functional insulation

insulation between conductive parts, necessary for the proper functioning of the equipment

ar	عزل وظيفي
de	Funktionsisolierung
es	aislamiento funcional
it	isolamento funzionale
ja	機能用絶縁
pl	izolacja robocza
pt	isolação funcional
sv	funktionsisolering

SECTION 195-03 – CHOCS ÉLECTRIQUES ET SEUILS DE COURANT
SECTION 195-03 – ELECTRIC SHOCK AND THRESHOLD CURRENTS

195-03-01 brûlure électrique
[604-04-18 MOD]

brûlure de la peau ou d'un organe, causée par le passage superficiel ou en profondeur d'un courant électrique

electric burn

burning of the skin or an organ caused by an electric current along its surface or through it

- ar الحرق الكهربى
- de elektrische Verbrennung
- es quemadura eléctrica
- it bruciatura elettrica
- ja 電撃火傷
- pl oparzenie elektryczne
- pt queimadura eléctrica
- sv elektrisk brännskada

195-03-02 téτανisation (électrique)
[891-01-12]

contraction musculaire maximale ou proche du maximum provoquée par stimulation électrique

Note.- Une téτανisation soutenue peut être provoquée par des stimuli électriques répétés à des intervalles inférieurs à la durée de la téτανisation produite par un seul stimulus

(electrical) tetanization

maximal or nearly maximal muscular contraction caused by electrical stimulation

Note.- A continuous tetanization may be produced by electric stimuli repeated at intervals shorter than the duration of the tetanization produced by a single stimulus.

- ar التشنج الكهربى (الكزاز الكهربى)
- de elektrische Tetanisierung
- es tetanización eléctrica
- it tetanizzazione elettrica
- ja 筋肉収縮
- pl tetanizacja (elektryczna)
- pt tetanização (eléctrica)
- sv muskelkramp; tetanisering

195-03-03
[891-01-13]

fibrillation

contractions répétées et non coordonnées de fibres musculaires individuelles

fibrillation

muscular twitching involving individual muscle fibres acting without co-ordination

- ar **الاختلاج العضلي**
- de **Fibrillation; Flimmern**
- es **fibrilación**
- it **fibrillazione**
- ja **筋肉けいれん**
- pl **migotanie; fibrylacja**
- pt **fibrilhação; fibrilação**
- sv **fibrillation**

195-03-04
[891-01-14]

fibrillation cardiaque

fibrillation des muscles d'une ou de plusieurs cavités du coeur entraînant une perturbation de la fonction cardiaque

cardiac fibrillation

fibrillation of the muscles of one or more heart chambers, leading to a disturbance of cardiac function

- ar **الاختلاج القلبي**
- de **Herzflimmern**
- es **fibrilación cardíaca**
- it **fibrillazione cardiaca**
- ja **心室けいれん**
- pl **migotanie serca; fibrylacja serca**
- pt **fibrilhação cardíaca**
- sv **hjärtflimmer**

195-03-05
[891-01-16]

fibrillation ventriculaire

fibrillation cardiaque limitée aux ventricules et provoquant une inefficacité circulatoire puis l'arrêt du coeur

ventricular fibrillation

cardiac fibrillation, limited to the ventricles, leading to ineffective circulation and then to heart failure

- ar **الاختلاج البطيني**
- de **Herzkammerflimmern**
- es **fibrilación ventricular**
- it **fibrillazione ventricolare**
- ja **心室細動**
- pl **migotanie komór; fibrylacja komór**
- pt **fibrilhação ventricular**
- sv **kammarflimmer**

195-03-06 [604-04-17]	électrocution choc électrique mortel electrocution fatal electric shock arالمصعة الكهربائية detödlicher elektrischer Schlag eselectrocución itlelettrocuzione ja電撃死 plporażenie śmiertelne ptelectrocução svdödande elchock
195-03-07 [604-04-24 MOD]	seuil de perception du courant valeur minimale du courant électrique passant dans le corps d'une personne ou d'un animal, qui provoque une sensation pour cette personne ou cet animal perception-threshold-current threshold current (deprecated) minimum value of electric current through the body of a person or animal which causes any sensation for that person or animal arتيار المشرف للإحساس; تيار المشرف (غير مستخدم) deWahrnehmungs-schwellenstrom; Wahrnehmbarkeitsschwelle (abgelehnt) esumbral de percepción de corriente itsoglia di percezione di corrente ja感知電流 plpróg odczuwalności prądu ptlimiar de percepção da corrente svminsta förnimbara ström
195-03-08 [604-04-22 MOD] [891-02-70]	seuil de tétanisation pour une fréquence et une forme d'onde déterminées, valeur minimale du courant électrique pour laquelle est obtenue une contraction musculaire soutenue, invincible et indépendante de la volonté tetanization threshold (current) freezing current (deprecated) for a stated frequency and wave form, minimum value of electric current for which an insuperable, involuntary, sustained muscular contraction is produced arتيار المشرف للتشنج; تيار التجمد(غير مستخدم) deTetanisierungs-schwellenstrom; Krampfschwelle (abgelehnt) esumbral de tetanización itsoglia di corrente di tetanizzazione ja不随意電流 plpróg tetanizacji prądowej; prąd skurczu mięśni ptlimiar de tetanização svtetaniseringströskel

195-03-09
[604-04-23 MOD]
[891-02-69 MOD]

limite de lâcher
seuil de non-lâcher

valeur maximale du courant électrique passant dans le corps d'une personne, à laquelle cette personne peut se libérer d'elle-même

let-go threshold (current)
releasing current (deprecated)
let-go current (USA) (deprecated)

maximum value of electric current through the body of a person at which that person can release himself or herself

ar تيار المشرف للإعتاق؛ تيار الاعتاق (غير مستخدم)
de Loslaß-schwellenstrom; Loslaßschwelle (abgelehnt)
es umbral de corriente de separación
it soglia di corrente di rilascio
ja 離脱限界電流
pl granica samouwolnienia; próg niesamouwolnienia
pt limite de largar; limiar de não largar
sv släppström

195-03-10
[891-02-72]
[604-04-21 MOD]

seuil de fibrillation ventriculaire

valeur minimale du courant électrique qui provoque la fibrillation ventriculaire

Note.- La fibrillation ventriculaire entraîne l'arrêt de la circulation sanguine.

threshold of ventricular fibrillation
ventricular fibrillation threshold (current)
fibrillating current (deprecated)

minimum value of electric current which causes ventricular fibrillation

Note.- Ventricular fibrillation stops blood circulation.

ar مشرف الاختلاج البطيني؛ تيار الاختلاج (غير مستخدم)
de Herzkammerflimmern-Schwellenstrom; Flimmerstrom (abgelehnt)
es umbral de fibrilación ventricular
it soglia di fibrillazione ventricolare
ja 心室細動限界電流
pl próg migotania komór; próg fibrylacji komór
pt limiar de fibrilhação ventricular
sv kammarflimmertröskel

SECTION 195-04 – FONCTIONNEMENT
SECTION 195-04 – OPERATION

195-04-01 **personne (électriquement) qualifiée**

A l'étude.

(electrically) skilled person

Under consideration.

- ar شخص ماهر (كهربائيا)
- de Elektrofachkraft; sachverständige Person (CH)
- es persona (eléctricamente) cualificada
- it persona istruita
- ja 熟練技術者
- pl osoba wykwalifikowana
- pt pessoa (electricamente) qualificada
- sv fackkunnig person

195-04-02 **personne (électriquement) avertie**

A l'étude.

(electrically) instructed person

Under consideration.

- ar شخص مدرب (كهربائيا)
- de elektrotechnisch unterwiesene Person; instruierte Person (CH)
- es persona (eléctricamente) instruida
- it persona avvertita
- ja 訓練技術者
- pl osoba pouczone
- pt pessoa (electricamente) instruída
- sv instruerad person

195-04-03 **personne ordinaire**

[826-09-03 MOD]

personne qui n'est ni une personne qualifiée ni une personne avertie

ordinary person

person who is neither a skilled person nor an instructed person

- ar شخص عادي
- de (elektrotechnischer) Laie
- es persona común
- it persona ordinaria
- ja 一般人
- pl osoba postronna; osoba niewykwalifikowana (niezalecane w tym sensie)
- pt pessoa comum
- sv lekman

195-04-04

zone d'accès limité

zone uniquement accessible aux personnes électriquement qualifiées et aux personnes électriquement averties munies de l'autorisation adéquate

restricted access area

area accessible only to electrically skilled persons and electrically instructed persons with the proper authorization

ar منطقة محظورة
de eingeschränkter Zugangsbereich
es zona de acceso limitado
it area di accesso limitata
ja 立入禁止区域
pl strefa ograniczonego dostępu
pt zona de acesso restrito
sv driftrum

195-04-05

[601-02-23 MOD]

régime de neutre

mode de connexion électrique du point neutre à la terre de référence

neutral point treatment

neutral point connection (deprecated)

manner of electric connection of the neutral point to reference earth

ar معاملة نقطة التعادل; توصيل نقطة التعادل (غير مستخدم)
de Neutralpunktbehandlung; Sternpunktbehandlung
es conexión del neutro
it modo di collegamento del neutro
ja 中性点接続
pl sposób uziemiania punktu neutralnego
pt regime de neutro
sv neutralpunktsjordning

195-04-06

[601-02-25 MOD]

réseau à neutre à la terre

réseau dans lequel au moins un point neutre est directement mis à la terre

solidly earthed neutral system

solidly grounded neutral system (US)

system in which at least one neutral point is earthed directly

ar نظام تعادل مؤرض; تأريض مباشر (ضئيل المقاومة)
de Netz mit direkter Neutralpunkterdung; Netz mit starrer Sternpunkterdung
es red con neutro a tierra
it sistema di messa a terra
ja 直接接地方式
pl sieć z punktem neutralnym uziemionym bezpośrednio
pt rede de neutro à terra
sv direktjordat system

195-04-07 **réseau à neutre isolé**
[601-02-24 MOD]

réseau dont le point neutre n'est pas mis à la terre intentionnellement, à l'exception des liaisons à haute impédance assurées à des fins de protection ou de mesure

isolated neutral system

system in which the neutral point is not intentionally earthed, except for high impedance connections for protection or measurement purposes

ar	نظام تعادل منعزل
de	Netz mit isoliertem Neutralpunkt; Netz mit isoliertem Sternpunkt
es	red con neutro aislado
it	sistema a neutro isolato
ja	中性点非接地方式
pl	sieć z punktem neutralnym izolowanym
pt	rede de neutro isolado
sv	system med isolerad neutralpunkt

195-04-08 **réseau à neutre impédant**

A l'étude.

impedance earthed neutral system
impedance grounded neutral system (US)

Under consideration.

ar	نظام تعادل مؤرض خلال معاوقة
de	Netz mit Neutralpunkt-Impedanzerdung
es	red con neutro independiente
it	sistema con neutro a terra tramite impedenza
ja	インピーダンス接地方式
pl	sieć z punktem neutralnym uziemionym przez impedancję
pt	rede de neutro impedante
sv	impedansjordat system

195-04-09 **réseau à neutre compensé (par bobine d'extinction)**

A l'étude.

resonant earthed neutral system
arc-suppression-coil-earthed neutral system
resonant grounded neutral system (US)
arc-suppression-coil-grounded neutral system (US)

Under consideration.

ar	نظام تعادل مؤرض خلال ملف إخماد القوس الكهربى
de	Netz mit Erdschlußkompensation; gelöschttes Netz
es	red con neutro compensado (por bobina de extinción)
it	rete a neutro compensato mediante bobina d'estinzione
ja	消弧リアクトル接地方式
pl	sieć skompensowana (dławikiem)
pt	rede de neutro compensado (por bobina de extinção)
sv	spoljordat system

195-04-10 coupure automatique de l'alimentation

interruption d'un ou de plusieurs conducteurs de ligne provoquée par le fonctionnement automatique d'un dispositif de protection en cas de défaut

automatic disconnection of supply

interruption of one or more of the line conductors effected by the automatic operation of a protective device in case of a fault

ar فصل تلقائي للمصدر

de automatische Abschaltung der Stromversorgung; automatische Ausschaltung der Stromversorgung

es corte automático de la alimentación

it apertura automatica dell'alimentazione

ja 自動供給停止

pl samoczynne wyłączenie zasilania

pt corte automático da alimentação; interrupção automática do fornecimento

sv automatisk fråkoppling av matning

195-04-11 court-circuit
[151-03-41 MOD]

chemin conducteur accidentel ou intentionnel entre deux ou plusieurs parties conductrices forçant les différences de potentiel électriques entre ces parties conductrices à être nulles ou proches de zéro

short-circuit

accidental or intentional conductive path between two or more conductive parts forcing the electric potential differences between these conductive parts to be equal to or close to zero

ar قصر الدائرة

de Kurzschluß

es cortocircuito

it cortocircuito

ja 短絡

pl zwarcie (1)

pt cortocircuito

sv kortslutning

195-04-12 court-circuit à la terre

A l'étude.

short-circuit to earth**short-circuit to ground (US)**

Under consideration.

ar قصر الدائرة إلى الأرض

de Erdkurzschluß

es cortocircuito a tierra

it cortocircuito a terra

ja 地絡

pl zwarcie jednofazowe z ziemią (1); zwarcie doziemne

pt cortocircuito à terra

sv jordslutning

195-04-13

défaut shunt

A l'étude.

short-circuit fault

shunt fault (deprecated)

Under consideration.

ar عطل قصر الدائرة يُعطل موازى (غير مستخدم)

de Kurzschluß-Fehlzustand

es fallo de derivación

it guasto di cortocircuito

ja 短絡事故

pl zwarcie (2)

pt avaria de curto-circuito; defeito de curto-circuito (desaconselhado neste sentido)

sv kortslutningsfel

195-04-14

défaut à la terre

A l'étude.

earth fault

ground fault (US)

Under consideration.

ar عطل أرضى

de Fehler gegen Erde

es fallo a tierra

it guasto a terra

ja 地絡事故

pl zwarcie jednofazowe z ziemią (2); doziemienie

pt avaria à terra; defeito à terra (desaconselhado neste sentido)

sv jordfel

195-04-15

défaut série

[448-13-06 MOD] **défaut de continuité (d'un conducteur)**

état d'une entité caractérisé par la présence accidentelle d'une impédance relativement élevée entre deux points d'un même conducteur

(conductor) continuity fault

open circuit fault

series fault (deprecated)

state of an item characterized by the accidental presence of a relatively high impedance between two points of the same conductor

ar عطل استمرارية (موصل)؛ عطل فتح الدائرة يُعطل على التوالي (غير مستخدم)

de Leiterunterbrechungs-Fehlzustand

es fallo en serie; fallo de continuidad (de un conductor)

it guasto di continuità

ja 回路開放事故

pl uszkodzenie szeregowie; przerwa (przewodu)

pt avaria de continuidade (de um condutor); defeito de continuidade (de um condutor) (desaconselhado neste sentido)

sv seriefel

SECTION 195-05 – TENSIONS ET COURANTS

SECTION 195-05 – VOLTAGES AND CURRENTS

195-05-01 tension entre phases

[601-01-29 MOD] **tension composée** (dans un réseau triphasé)

tension entre deux conducteurs de ligne en un point donné d'un circuit électrique

line-to-line voltage

phase-to-phase voltage (deprecated)

voltage between two line conductors at a given point of an electric circuit

- ar جهد بين خطين (جهد خط - إلى خط)؛ جهد بين وجهين؛ (مبدأ وجه - إلى وجه) (غير مستخدم)
- de Außenleiterspannung; Spannung Außenleiter-Außenleiter
- es tensión entre fases; tensión compuesta (en una red trifásica)
- it tensione tra le fasi
- ja 線間電圧
- pl napięcie międzyfazowe; napięcie międzyprzewodowe
- pt tensão entre fases; tensão composta
- sv huvudspänning

195-05-02 tension phase-neutre

[601-01-30 MOD] **tension simple**

tension entre un conducteur de ligne et le conducteur de neutre en un point donné d'un circuit à courant alternatif

line-to-neutral voltage

phase-to-neutral voltage (deprecated)

voltage between a line conductor and the neutral conductor at a given point of an AC circuit

- ar جهد بين خط وموصل التعادل؛ (جهد خط - إلى - موصل التعادل)
- de Spannung Außenleiter-Neutralleiter
- es tensión fase-neutro; tensión simple
- it tensione fase-neutro
- ja 対中性点電圧
- pl napięcie fazowe
- pt tensão fase-neutro; tensão simples
- sv fasspänning

195-05-03 **tension phase-terre**
[601-01-31 MOD]

tension entre un conducteur de ligne et la terre de référence en un point donné d'un circuit électrique

line-to-earth voltage

line-to-ground voltage (US)

phase-to-earth voltage (deprecated)

voltage between a line conductor and reference earth at a given point of an electric circuit

ar جهد بين خط والأرض (جهد خط - إلى - الأرض)

de **Spannung Außenleiter-Erde**

es **tensión fase-tierra**

it **tensione fase-terra**

ja 対地間電圧

pl napięcie względem ziemi; napięcie faza-ziemia (niezalecane)

pt **tensão fase-terra**

sv **spänning till jord**

195-05-04 **tension de déplacement du point neutre**
[601-01-32 MOD]

tension entre le point neutre réel ou virtuel et la terre de référence, dans un réseau polyphasé

neutral-point displacement voltage

voltage between the real or virtual neutral point and reference earth, in a polyphase system

ar جهد إزاحة نقطة التعادل

de **Neutralpunkt-Verlagerungsspannung; Sternpunkt-Verlagerungsspannung**

es **tensión de desplazamiento del punto neutro**

it **tensione di spostamento del punto neutro**

ja 中性点移動電圧

pl napięcie przesunięcia punktu neutralnego; przesunięcie punktu neutralnego (niezalecane)

pt **tensão de deslocamento do ponto neutro**

sv **nollpunktsspänning**

195-05-05 **tension de court-circuit à la terre**

tension entre un point spécifié et la terre de référence pour un emplacement donné du court-circuit et une valeur donnée du courant de court-circuit

voltage to earth during a short-circuit

voltage to ground during a short-circuit (US)

voltage between a specified point and reference earth, for a given location of the short-circuit and value of short-circuit current

ar جهد إلى الأرض أثناء قصر الدائرة

de **Spannung gegen Erde bei Kurzschluß**

es **tensión de cortocircuito a tierra**

it **tensione di cortocircuito verso terra**

ja 短絡時対地間電圧

pl napięcie względem ziemi podczas zwarcia

pt **tensão de curtocircuito à terra**

sv **kortslutningsspänning till jord**

195-05-06

tension de défaut à la terre

tension entre un point spécifié et la terre de référence pour un emplacement donné du court-circuit et une valeur donnée du courant de défaut à la terre

voltage to earth during an earth fault

voltage to ground during a ground fault (US)

voltage between a specified point and reference earth, for a given location of the earth fault and a given value of earth-fault current

ar جهد إلى الأرض أثناء عطل أرضي

de Spannung gegen Erde bei Erdschluß

es tensión de fallo a tierra

it tensione di guasto verso terra

ja 地絡事故時対地間電圧

pl napięcie względem ziemi podczas doziemienia

pt tensão de avaria à terra; tensão de defeito à terra (desaconselhado neste sentido)

sv jordfelsspänning

195-05-07

potentiel du conducteur de (mise à la) terre

tension entre le conducteur de mise à la terre et la terre de référence

earthing-conductor voltage (to earth)

grounding-conductor voltage (to ground) (US)

voltage between the earthing conductor and reference earth

ar جهد موصل تأريض (إلى الأرض)

de Erdungsleiterpotential

es potencial del conductor de (puesta a) tierra

it potenziale di terra

ja 接地相電圧

pl napięcie przewodu uziemiającego

pt potencial do condutor de (ligação à) terra

sv jordledarspänning

195-05-08

potentiel du sol par rapport à la terre

tension entre un point spécifié à la surface de la Terre et la terre de référence

earth-surface voltage (to earth)

ground-surface voltage (to ground) (US)

voltage between a specified point on the Earth's surface and reference earth

ar جهد سطح الأرض (إلى الأرض)

de Erdoberflächenpotential

es potencial del suelo respecto de tierra

it potenziale del terreno rispetto alla terra

ja 接地面電圧

pl potencjał gruntu względem ziemi (odniesienia)

pt potencial do solo em relação à terra

sv markspänning

195-05-09 **tension de contact présumée**
[826-02-03 MOD] **tension de toucher présumée**

tension apparaissant entre des parties conductrices simultanément accessibles quand ces parties conductrices ne sont pas touchées par une personne ou un animal

prospective touch voltage

voltage between simultaneously accessible conductive parts when those conductive parts are not being touched by a person or an animal

ar	جهد اللمس المتوقع
de	zu erwartende Berührungsspannung; Berührungsspannung (abgelehnt)
es	tensión de contacto prevista
it	tensione di contatto presunta
ja	接触電圧
pl	napięcie dotykowe spodziewane
pt	tensão de contacto presumida
sv	förväntad beröringsspänning

195-05-10 **tension limite conventionnelle de contact**
[826-02-04 MOD] **tension limite conventionnelle de toucher**

valeur maximale de la tension de contact présumée qu'il est admis de pouvoir maintenir indéfiniment dans des conditions d'influences externes spécifiées

conventional touch voltage limit

maximum value of the prospective touch voltage which is permitted to be maintained indefinitely in specified conditions of external influences

ar	الحد الاصطلاحي؛ (المصطلح عليه) لجهد اللمس
de	vereinbarter Grenzwert der zu erwartenden Berührungsspannung
es	tensión límite convencional de contacto
it	tensione di contatto limite convenzionale
ja	接触電圧限界
pl	napięcie dotykowe graniczne umowne
pt	tensão limite convencional de contacto
sv	villkorlig beröringsspänning

195-05-11 **tension de contact effective**
tension de toucher effective

tension entre des parties conductrices touchées simultanément par une personne ou un animal

Note.- La valeur de la tension de contact effective peut être sensiblement influencée par l'impédance de la personne ou de l'animal en contact électrique avec ces parties conductrices.

195-05-11 **(effective) touch voltage**

voltage between conductive parts when touched simultaneously by a person or an animal

Note.- The value of the effective touch voltage may be appreciably influenced by the impedance of the person or the animal in electric contact with these conductive parts.

ar	جهد اللمس (الفعال)
de	Berührungsspannung
es	tensión de contacto efectiva
it	tensione di contatto
ja	有効接触電圧
pl	napięcie dotykowe rzeczywiste
pt	tensão efectiva de contacto
sv	beröringsspänning

195-05-12 tension de pas

tension entre deux points de la surface de la Terre distants de 1 m, ce qui est considéré comme la longueur de l'enjambée d'une personne

step voltage

voltage between two points on the Earth's surface that are 1 m distant from each other, which is considered to be the stride length of a person

ar	جهد الخطوة
de	Schrittspannung
es	tensión de paso
it	tensione di passo
ja	歩幅電圧
pl	napięcie krokowe
pt	tensão de passo
sv	stegspänning

195-05-13 potentiel de contact (de signalisation ou de commande)

potentiel électrique d'une partie active destinée à être touchée par une personne à des fins de signalisation ou de commande

signal-touch-potential

electric potential on a live part intended to be touched by a person for signal or control purposes

ar	جهد اللمس بالإشارة
de	Berührungspotential
es	potencial de contacto (de señalización o de control)
it	potenziale di contatto
ja	意識的接触電圧
pl	potencjał dotykowy (urządzeń sygnalizacyjnych lub sterowniczych)
pt	potencial de contacto de sinal
sv	signalberöringsspänning

195-05-14 facteur de court-circuit à la terre

[604-03-06 MOD]

en un emplacement donné d'un réseau triphasé, et pour un schéma d'exploitation donné de ce réseau, rapport entre d'une part la tension efficace la plus élevée, à la fréquence du réseau, entre un conducteur de ligne saine et la terre pendant un défaut à la terre affectant un ou plusieurs conducteurs de ligne en un point quelconque du réseau, et d'autre part la valeur efficace de la tension phase-terre à la fréquence du réseau qui serait obtenue à l'emplacement considéré en l'absence d'un tel défaut à la terre

195-05-14**earth fault factor
ground fault factor (US)**

at a given location of a three-phase system, and for a given system configuration, ratio of the highest root-mean-square value of line-to-earth power frequency voltage on a healthy line conductor during an earth fault affecting one or more line conductors at any point on the system, to the root-mean-square value of line-to-earth power frequency voltage which would be obtained at the given location in the absence of any such earth fault

ar معامل العطل الأرضي

de Erdfehlerfaktor

es coeficiente de defecto a tierra

it fattore di guasto a terra

ja 地絡事故係数

pl współczynnik zwarcia z ziemią; współczynnik zwarcia doziemnego

pt factor de curto-circuito à terra

sv jordfelsfaktor

195-05-15**courant de fuite**

[151-03-35 MOD]

[826-03-08 MOD]

courant électrique qui, dans des conditions normales de fonctionnement, s'écoule à travers un chemin électrique non désiré

leakage current

earth current (deprecated)

electric current in an unwanted conductive path under normal operating conditions

ar تيار التسرب (غير مستخدم)

de Ableitstrom

es corriente de fuga

it corrente di dispersione

ja もれ電流

pl prąd upływowy

pt corrente de fuga

sv läckström

195-05-16**courant vagabond**

[604-04-14 MOD]

courant de fuite dans la Terre ou dans des structures métalliques enterrées, et qui résulte de leur mise à la terre, intentionnelle ou non

stray current

leakage current in the Earth or in metallic structures buried in the ground and resulting from their intended or unintended earthing

ar التيار الشارد

de Streustrom

es corriente vagabunda

it corrente parassita

ja 漂遊電流

pl prąd błądzący

pt corrente vagabunda

sv vagabonderande ström

195-05-17 **courant partiel de court-circuit**
[603-02-26 MOD]

courant électrique en un point donné d'un réseau, dû à un court-circuit en un autre point de ce réseau

partial short-circuit current

electric current at a given point of a network resulting from a short-circuit at another point of the same network

ar تيار قصر دائرة جزئي
de Teilkurzschlußstrom
es corriente parcial de cortocircuito
it corrente parziale di cortocircuito
ja 部分短絡電流
pl prąd zwarciový (w sieci); prąd zwarciový cząstkowy
pt corrente parcial de cortocircuito
sv felström vid kortslutning

195-05-18 **courant de court-circuit**
[603-02-28 MOD]

courant électrique dans un court-circuit déterminé

short-circuit current

electric current in a given short-circuit

ar تيار قصر دائرة جزئي
de Kurzschlußstrom
es corriente de cortocircuito
it corrente di cortocircuito
ja 短絡電流
pl prąd w miejscu zwarcia
pt corrente de cortocircuito
sv kortslutningsström

195-05-19 **courant partiel de défaut série**
[603-02-25 MOD]

courant électrique en un point d'un réseau, dû à un défaut série en un autre point de ce réseau

partial (conductor) continuity fault current

electric current at a given point of a network and resulting from a conductor continuity fault at another point of the same network

ar تيار عطل استمرارية (موصل) جزئي
de Teilfehlerstrom bei Leiterunterbrechung
es corriente parcial de fallo de continuidad
it corrente parziale di guasto di continuità
ja 部分連続事故電流
pl prąd przy uszkodzeniu szeregowym (w sieci)
pt corrente parcial de avaria de continuidade; corrente parcial de defeito de continuidade (desaconselhado neste sentido)
sv felström

195-05-20 **courant de défaut série**
[603-02-27 MOD]

courant électrique dans l'impédance causant le défaut série

(conductor) continuity fault current

electric current in the impedance causing the conductor continuity fault

- ar تيار عطل استمرارية (موصل)
- de Fehlerstrom bei Leiterunterbrechung
- es corriente de fallo de continuidad
- it corrente di guasto di continuità
- ja 連続事故電流
- pl prąd w miejscu uszkodzenia szeregowego; prąd w impedancji uszkodzenia szeregowego
- pt corrente de avaria de continuidade; corrente de defeito de continuidade (desaconselhado neste sentido)
- sv ström i felställe

195-05-21 **courant de contact**

A l'étude.

touch-current

Under consideration.

- ar تيار اللمس
- de Berührungsstrom
- es corriente de contacto
- it corrente di contatto
- ja 接触電流
- pl prąd rażeniowy
- pt corrente de contacto
- sv beröringsström

**SECTION 195-06 – MESURES DE PROTECTION POUR
LA SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE**

SECTION 195-06 – PROTECTIVE MEASURES FOR ELECTRICAL SAFETY

195-06-01 **protection principale**
protection contre les chocs électriques en l'absence de défaut

basic protection
protection against electric shock under fault-free conditions

- ar وقاية أساسية
- de Basisschutz
- es protección principal
- it protezione fondamentale
- ja 人体保護の基礎
- pl ochrona podstawowa
- pt protecção principal
- sv grundskydd

195-06-02 **protection en cas de défaut**
A l'étude.

fault protection
Under consideration.

- ar الوقاية في وجود عطل
- de Fehlerschutz
- es protección en caso de fallo
- it protezione in caso di guasto
- ja 人体保護
- pl ochrona dodatkowa
- pt protecção em caso de avaria; protecção em caso de defeito
(desaconselhado neste sentido)
- sv skydd vid fel

195-06-03 **contact direct**
[826-03-05 MOD]

contact électrique de personnes ou d'animaux avec des parties actives

direct contact
electric contact of persons or animals with live parts

- ar اللمس المباشر
- de direktes Berühren
- es contacto directo
- it contatto diretto
- ja 直接接触
- pl dotyk bezpośredni
- pt contacto directo
- sv direkt beröring

195-06-04 contact indirect
[826-03-06 MOD]

contact électrique de personnes ou d'animaux avec des parties conductrices accessibles mises sous tension à la suite d'un défaut

indirect contact

electric contact of persons or animals with exposed-conductive-parts which have become live under fault conditions

ar	اللمس الغير مباشر
de	indirektes Berühren
es	contacto indirecto
it	contatto indiretto
ja	間接接触
pl	dotyk pośredni
pt	contacto indirecto
sv	indirekt beröring

195-06-05 partie active dangereuse
[826-03-15 MOD]

partie active qui peut provoquer, dans certaines conditions, un choc électrique nuisible

hazardous-live-part

live part which, under certain conditions, can give a harmful electric shock

ar	جزء حي خطر
de	gefährliches aktives Teil
es	parte activa peligrosa
it	parte attiva pericolosa
ja	危険な活線部
pl	część czynna niebezpieczna
pt	parte activa perigosa
sv	farlig spänningsförande del

195-06-06 isolation principale
[826-03-17 MOD]

isolation des parties actives dangereuses qui assure la protection principale

Note.- Cette notion n'est pas applicable à l'isolation exclusivement utilisée à des fins fonctionnelles.

basic insulation

insulation of hazardous-live-parts which provides basic protection

Note.- This concept does not apply to insulation used exclusively for functional purposes.

ar	عزل أساسي
de	Basisisolierung
es	aislamiento principal
it	isolamento principale
ja	基礎絶縁
pl	izolacja podstawowa
pt	isolação principal; isolamento principal (desaconselhado)
sv	grundisolering

195-06-07
[826-03-18 MOD]

isolation supplémentaire

isolation indépendante prévue, en plus de l'isolation principale, en tant que protection en cas de défaut

supplementary insulation

independent insulation applied in addition to basic insulation, for fault protection

ar	عزل مكمل (أو إضافي)
de	zusätzliche Isolierung
es	aislamiento suplementario
it	isolamento supplementare
ja	補助絶縁
pl	izolacja dodatkowa
pt	isolação suplementar; isolamento suplementar (desaconselhado)
sv	tilläggsisolering

195-06-08
[826-03-19]

double isolation

isolation comprenant à la fois une isolation principale et une isolation supplémentaire

double insulation

insulation comprising both basic insulation and supplementary insulation

ar	عزل مضاعف
de	doppelte Isolierung
es	doble aislamiento
it	doppio isolamento
ja	二重絶縁
pl	podwójna izolacja
pt	dupla isolação; duplo isolamento (desaconselhado)
sv	dubbel isolering

195-06-09
[826-03-20 MOD]

isolation renforcée

isolation des parties actives dangereuses assurant un degré de protection contre les chocs électriques équivalent à celui d'une double isolation

Note.- L'isolation renforcée peut comporter plusieurs couches qui ne peuvent pas être essayées séparément en tant qu'isolation principale ou isolation supplémentaire.

reinforced insulation

insulation of hazardous-live-parts which provides a degree of protection against electric shock equivalent to double insulation

Note.- Reinforced insulation may comprise several layers which cannot be tested singly as basic insulation or supplementary insulation.

ar	عزل متوى
de	verstärkte Isolierung
es	aislamiento reforzado
it	isolamento rinforzato
ja	強化絶縁
pl	izolacja wzmocniona
pt	isolação reforçada; isolamento reforçado (desaconselhado)
sv	förstärkt isolering

195-06-10

[441-11-10 MOD]

[826-03-02 MOD]

partie conductrice accessible**masse** (dans une installation)

partie conductrice d'un matériel, susceptible d'être touchée, et qui n'est pas normalement sous tension, mais peut le devenir lorsque l'isolation principale est défailante

exposed-conductive-part

conductive part of equipment which can be touched and which is not normally live, but which can become live when basic insulation fails

ar جزء موصل مكشوف

de Körper (eines elektrischen Betriebsmittels)

es parte conductora accesible

it massa

ja 非充電金属部

pl część przewodząca dostępna

pt parte condutiva acessível; massa (numa instalação)

sv utsatt del

195-06-11

[826-03-03 MOD]

élément conducteur étranger

partie conductrice ne faisant pas partie de l'installation électrique et susceptible d'introduire un potentiel électrique, généralement celui d'une terre locale

extraneous-conductive-part

conductive part not forming part of the electrical installation and liable to introduce an electric potential, generally the electric potential of a local earth

ar جزء موصل دخيل

de fremdes leitfähiges Teil

es elemento conductor extraño

it massa estranea

ja 外部導電部

pl część przewodząca obca

pt elemento condutivo (estranho à instalação)

sv ledande del ej tillhörande elinstallationen

195-06-12

[826-03-11 MOD]

volume d'accessibilité au toucher

zone s'étendant entre tout point de la surface où les personnes se tiennent et circulent habituellement, et la limite qu'une personne peut atteindre avec la main, dans toutes les directions, sans moyen auxiliaire

arm's reach

zone of accessibility to touch extending from any point on a surface where persons usually stand or move about to the limits which a person can reach with the hand, in any direction, without assistance

ar مدى الذراع

de Handbereich

es zona al alcance de la mano

it parti a portata di mano

ja 接触範囲

pl zasięg ręki

pt volume de acessibilidade (ao contacto)

sv armräckvidd

195-06-13

enveloppe électrique

enveloppe assurant la protection contre les dangers prévisibles créés par l'électricité

electrical enclosure

enclosure providing protection against the foreseen dangers created by electricity

- ar حاوی کهریبی
- de elektrische Umhüllung
- es envolvente eléctrica
- it involucro elettrico
- ja 電気的囲い
- pl obudowa elektryczna
- pt invólucro eléctrico
- sv elektrisk kapsling

195-06-14

enveloppe de protection (électrique)

enveloppe électrique entourant les parties internes des matériels et empêchant, dans toutes les directions, l'accès aux parties actives dangereuses

(electrically) protective enclosure

electrical enclosure surrounding internal parts of equipment to prevent access to hazardous-live-parts from any direction

- ar حاوی واقعی (کهریبا)
- de (elektrische) Schutzumhüllung
- es envolvente de protección (eléctrica)
- it involucro di protezione
- ja 電気的保護囲い
- pl obudowa ochronna (elektryczna)
- pt invólucro de protecção (eléctrica)
- sv skyddskapsling

195-06-15

barrière de protection (électrique)

partie assurant la protection contre les contacts directs dans toute direction habituelle d'accès

(electrically) protective barrier

part providing protection against direct contact from any usual direction of access

- ar حاجز واقعی (کهریبا)
- de (elektrische) Schutzabdeckung
- es barrera de protección (eléctrica)
- it barriera
- ja 保護バリアー
- pl zapor ochronna (elektryczna)
- pt barreira de protecção (eléctrica)
- sv skyddsskärm

195-06-16 **obstacle de protection (électrique)**
 [826-03-14 MOD]

élément empêchant un contact direct fortuit mais ne s'opposant pas à un contact direct par une action délibérée

(electrically) protective obstacle

part preventing unintentional direct contact, but not preventing direct contact by deliberate action

- ar مانع واقى (كهربى)
- de (elektrisches) Schutzhindernis
- es obstáculo de protección (eléctrica)
- it ostacolo
- ja 保護障害物
- pl przeszkoda ochronna (elektryczna)
- pt obstáculo de protecção (eléctrica)
- sv skyddshinder

195-06-17 **écran de protection (électrique) conducteur**
A l'étude.

(electrically) protective screen

Under consideration.

- ar حاجب أو سياج واقى موصل (كهربى)
- de (elektrischer) Schutzschirm
- es pantalla de protección del conductor (eléctrica)
- it schermo di protezione conduttore
- ja 導電性保護スクリーン
- pl ekran ochronny przewodzący (elektryczny)
- pt ecrã de protecção (eléctrica) condutivo
- sv ledande skyddsskärm

195-06-18 **protection (électrique) par écran conducteur**
A l'étude.

(electrically) protective screening

Under consideration.

- ar حجب واقى موصل (كهربى)
- de (elektrische) Schutzschirmung
- es protección (eléctrica) por pantalla conductora
- it protezione mediante schermo conduttore
- ja 導電性保護スクリーン方式
- pl ochrona (elektryczna) przez ekran przewodzący
- pt protecção (eléctrica) por ecrã condutivo
- sv ledande skyddsskärmning

195-06-19 séparation de protection (électrique)

A l'étude.

(electrically) protective separation*Under consideration.*

ar	فصل واقى (كهربى)
de	(elektrische) Schutztrennung
es	separación de protección (eléctrica)
it	separazione protettiva
ja	保護隔離
pl	separacja (elektryczna); rozdzielenie (elektryczne)
pt	separação de protecção (eléctrica)
sv	skyddsseparering

195-06-20 source à courant limité

appareil qui fournit de l'énergie électrique à un circuit électrique :

- avec un courant et une charge en régime permanent limités à des niveaux non dangereux et
- avec une séparation de protection électrique entre la sortie de l'appareil et les parties actives dangereuses

limited-current source

device supplying electric energy to an electric circuit:

- with a steady-state current and an electric charge limited to non-hazardous levels, and
- equipped with electrically protective separation between the output of the device and any hazardous-live-part

ar	مصدر تيار محدود
de	Stromquelle mit begrenztem Strom
es	fuelle de corriente limitada
it	sorgente a corrente limitata
ja	電流制限
pl	źródło o ograniczonym prądzie
pt	fonte de corrente limitada
sv	strömbegränsad matning

195-06-21 environnement non conducteur

disposition par laquelle une personne ou un animal touchant une partie conductrice accessible qui est devenue une partie active dangereuse est protégée par l'impédance élevée de son environnement (par exemple murs et sols isolants) et par l'absence de parties conductrices mises à la terre

non-conducting environment

provision whereby a person or an animal touching an exposed-conductive-part that has become hazardous-live is protected by the high impedance of his environment (e.g. insulating walls and floors) and by the absence of earthed conductive parts

ar محيط (أو وسط) غير موصل

de nichtleitende Umgebung

es ambiente no conductor

it ambiente non conduttore

ja 絶縁環境

pl środowisko nieprzewodzące

pt ambiente não condutor

sv icke-ledande miljö

INDEX

FRANÇAIS 50

ENGLISH 55

ARABIC 61

DEUTSCH 67

ESPAÑOL 69

ITALIANO 71

JAPANESE 73

POLSKI 75

PORTUGUÊS 80

SVENSKA 82

INDEX

accès			
zone d'accès limité.....	195-04-04		
accessibilité			
volume d'accessibilité au toucher	195-06-12		
accessible			
partie conductrice accessible.....	195-06-10		
active			
partie active.....	195-02-19		
partie active dangereuse.....	195-06-05		
alimentation			
coupure automatique de l'alimentation	195-04-10		
associée			
prise de terre enterrée associée à un câble.....	195-02-28		
automatique			
coupure automatique de l'alimentation	195-04-10		
avertie			
personne (électriquement) avertie	195-04-02		
barrière			
barrière de protection (électrique).....	195-06-15		
blindage			
blindage	195-02-36		
bobine			
réseau à neutre compensé (par bobine d'extinction)	195-04-09		
borne			
borne d'équipotentialité	195-02-32		
borne principale de terre	195-02-33		
borne de terre.....	195-02-31		
brûlure			
brûlure électrique	195-03-01		
câble			
câble de garde	195-02-26		
prise de terre enterrée associée à un câble.....	195-02-28		
cardiaque			
fibrillation cardiaque	195-03-04		
choc(s)			
choc électrique	195-01-04		
protection contre les chocs électriques.....	195-01-05		
commun			
réseau commun de liaison équipotentielle	195-02-25		
compensé			
réseau à neutre compensé (par bobine d'extinction)	195-04-09		
composée			
tension composée (dans un réseau triphasé)	195-05-01		
conducteur			
conducteur	195-01-07		
conducteur d'équipotentialité	195-02-10		
conducteur de liaison fonctionnelle... ..	195-02-16		
conducteur de liaison de protection ..	195-02-10		
conducteur de ligne.....	195-02-08		
conducteur de (mise à la) terre.....	195-02-03		
conducteur de mise à la terre fonctionnelle	195-02-15		
conducteur de mise à la terre de protection	195-02-11		
conducteur de mise à la terre de protection et de liaison (équipotentielle) fonctionnelle	195-02-18		
conducteur de mise à la terre de protection et de mise à la terre fonctionnelles	195-02-17		
conducteur (de) neutre.....	195-02-06		
conducteur PEL	195-02-14		
conducteur PEM.....	195-02-13		
conducteur PEN	195-02-12		
conducteur de phase (déconseillé) ...	195-02-08		
conducteur de point milieu	195-02-07		
conducteur de protection	195-02-09		
conducteur de terre en parallèle	195-02-29		
défaut de continuité (d'un conducteur)	195-04-15		
écran de protection (électrique) conducteur	195-06-17		
élément conducteur étranger	195-06-11		
environnement non conducteur	195-06-21		
partie conductrice.....	195-01-06		
partie conductrice accessible.....	195-06-10		
potentiel du conducteur de (mise à la) terre	195-05-07		
protection (électrique) par écran conducteur	195-06-18		
connecteur			
connecteur de terre.....	195-02-34		
contact			
contact direct.....	195-06-03		
contact électrique.....	195-01-02		
contact indirect.....	195-06-04		
courant de contact	195-05-21		
potentiel de contact	195-05-13		
tension de contact effective	195-05-11		
tension de contact présumée.....	195-05-09		
tension limite conventionnelle de contact.....	195-05-10		
continuité			
défaut de continuité (d'un conducteur)	195-04-15		
contrepois			
contrepois électrique.....	195-02-27		
conventionnelle			
tension limite conventionnelle de contact.....	195-05-10		

coupure		
coupure automatique de l'alimentation	195-04-10	
courant		
courant de contact	195-05-21	
courant de court-circuit	195-05-18	
courant de défaut série	195-05-20	
courant de fuite	195-05-15	
courant partiel de court-circuit.....	195-05-17	
courant partiel de défaut série	195-05-19	
courant vagabond	195-05-16	
seuil de perception du courant.....	195-03-07	
source à courant limité	195-06-20	
court-circuit		
courant de court-circuit	195-05-18	
courant partiel de court-circuit.....	195-05-17	
court-circuit	195-04-11	
court-circuit à la terre	195-04-12	
facteur de court-circuit à la terre	195-05-14	
tension de court-circuit à la terre.....	195-05-05	
dangereuse		
partie active dangereuse.....	195-06-05	
défaut		
courant de défaut série	195-05-20	
courant partiel de défaut série	195-05-19	
défaut de continuité (d'un conducteur)	195-04-15	
défaut série	195-04-15	
défaut shunt	195-04-13	
défaut à la terre	195-04-14	
protection en cas de défaut.....	195-06-02	
tension de défaut à la terre	195-05-06	
déplacement		
tension de déplacement du point neutre	195-05-04	
direct		
contact direct.....	195-06-03	
double		
double isolation	195-06-08	
écran		
écran	195-02-37	
écran électrique	195-02-38	
écran électromagnétique	195-02-40	
écran magnétique	195-02-39	
écran de protection (électrique)		
conducteur	195-06-17	
protection (électrique) par écran		
conducteur	195-06-18	
effective		
tension de contact effective	195-05-11	
électrique		
barrière de protection (électrique)	195-06-15	
brûlure électrique	195-03-01	
choc électrique	195-01-04	
contact électrique	195-01-02	
contrepois électrique	195-02-27	
écran électrique	195-02-38	
écran de protection (électrique)		
conducteur	195-06-17	
enveloppe électrique	195-06-13	
enveloppe de protection (électrique)	195-06-14	
obstacle de protection (électrique)	195-06-16	
protection contre les chocs électriques	195-01-05	
masse (dans une installation électrique)	195-06-10	
protection (électrique) par écran		
conducteur	195-06-18	
résistivité électrique du sol.....	195-01-19	
séparation de protection (électrique)		
tétanisation (électrique).....	195-03-02	
électriquement		
personne (électriquement) avertie	195-04-02	
personne (électriquement) qualifiée..	195-04-01	
électrocution		
électrocution.....	195-03-06	
électrode		
électrode de terre	195-02-01	
électrode de terre indépendante	195-02-02	
électromagnétique		
écran électromagnétique	195-02-40	
élément		
élément conducteur étranger	195-06-11	
enterrée		
prise de terre enterrée associée à un câble.....	195-02-28	
enveloppe		
enveloppe	195-02-35	
enveloppe électrique	195-06-13	
enveloppe de protection (électrique)	195-06-14	
environnement		
environnement non conducteur	195-06-21	
équipotentialité		
borne d'équipotentialité	195-02-32	
conducteur d'équipotentialité	195-02-10	
équipotentialité.....	195-01-09	
équipotentiel(le)		
conducteur de mise à la terre de protection et de liaison (équipotentielle) fonctionnelle	195-02-18	
liaison équipotentielle.....	195-01-10	
liaison équipotentielle fonctionnelle ..	195-01-16	
liaison équipotentielle de protection..	195-01-15	
réseau commun de liaison		
équipotentielle	195-02-25	
réseau équipotentiel.....	195-02-22	
réseau équipotentiel fonctionnel	195-02-24	
réseau équipotentiel de protection....	195-02-23	
étranger		
élément conducteur étranger	195-06-11	
extinction		
réseau à neutre compensé (par bobine d'extinction)	195-04-09	
facteur		
facteur de court-circuit à la terre	195-05-14	
fibrillation		
fibrillation.....	195-03-03	
fibrillation cardiaque	195-03-04	
fibrillation ventriculaire	195-03-05	
seuil de fibrillation ventriculaire	195-03-10	
ventricular fibrillation	195-03-05	

fonctionnel(le)			limité		
conducteur de liaison fonctionnelle...	195-02-16		source à courant limité.....	195-06-20	
conducteur de mise à la terre			locale		
fonctionnelle.....	195-02-15		terre (locale).....	195-01-03	
conducteur de mise à la terre de			magnétique		
protection et de liaison			écran magnétique.....	195-02-39	
(équipotentielle) fonctionnelle.....	195-02-18		masse		
conducteur de mise à la terre de			masse (dans une installation		
protection et de mise à la terre			électrique).....	195-06-10	
fonctionnelles.....	195-02-17		mettre à la terre		
isolation fonctionnelle.....	195-02-41		mettre à la terre (verbe).....	195-01-08	
liaison équipotentielle fonctionnelle ..	195-01-16		milieu		
mise à la terre fonctionnelle.....	195-01-13		conducteur de point milieu.....	195-02-07	
réseau équipotentiel fonctionnel.....	195-02-24		point milieu.....	195-02-04	
fuite			mise à la terre		
courant de fuite.....	195-05-15		conducteur de (mise à la) terre.....	195-02-03	
garde			conducteur de mise à la terre		
câble de garde.....	195-02-26		fonctionnelle.....	195-02-15	
impédance			conducteur de mise à la terre		
impédance de mise à la terre.....	195-01-17		de protection.....	195-02-11	
impédant			conducteur de mise à la terre de		
réseau à neutre impédant.....	195-04-08		protection et de liaison		
indépendante			(équipotentielle) fonctionnelle.....	195-02-18	
électrode de terre indépendante.....	195-02-02		conducteur de mise à la terre de		
prise de terre indépendante.....	195-02-02		protection et de mise à la terre		
indirect			fonctionnelles.....	195-02-17	
contact indirect.....	195-06-04		impédance de mise à la terre.....	195-01-17	
installation			installation de mise à la terre.....	195-02-20	
installation de mise à la terre.....	195-02-20		mise à la terre fonctionnelle.....	195-01-13	
masse (dans une installation			mise à la terre de protection.....	195-01-11	
électrique).....	195-06-10		mise à la terre du réseau.....	195-01-14	
isolation			mise à la terre pour travaux.....	195-01-12	
double isolation.....	195-06-08		potentiel du conducteur de		
isolation fonctionnelle.....	195-02-41		(mise à la) terre.....	195-05-07	
isolation principale.....	195-06-06		résistance de mise à la terre.....	195-01-18	
isolation renforcée.....	195-06-09		neutre		
isolation supplémentaire.....	195-06-07		conducteur (de) neutre.....	195-02-06	
isolé			point neutre.....	195-02-05	
réseau à neutre isolé.....	195-04-07		régime de neutre.....	195-04-05	
lâcher			réseau à neutre compensé		
limite de lâcher.....	195-03-09		(par bobine d'extinction).....	195-04-09	
seuil de non-lâcher.....	195-03-09		réseau à neutre impédant.....	195-04-08	
liaison			réseau à neutre isolé.....	195-04-07	
conducteur de liaison fonctionnelle...	195-02-16		réseau à neutre à la terre.....	195-04-06	
conducteur de liaison de protection ..	195-02-10		tension de déplacement du		
conducteur de mise à la terre de			point neutre.....	195-05-04	
protection et de liaison			obstacle		
(équipotentielle) fonctionnelle.....	195-02-18		obstacle de protection (électrique)....	195-06-16	
liaison équipotentielle.....	195-01-10		ordinaire		
liaison équipotentielle fonctionnelle ..	195-01-16		personne ordinaire.....	195-04-03	
liaison équipotentielle de protection..	195-01-15		parallèle		
réseau commun de liaison			conducteur de terre en parallèle.....	195-02-29	
équipotentielle.....	195-02-25		partie		
ligne			partie active.....	195-02-19	
conducteur de ligne.....	195-02-08		partie active dangereuse.....	195-06-05	
limite			partie conductrice.....	195-01-06	
limite de lâcher.....	195-03-09		partie conductrice accessible.....	195-06-10	
tension limite conventionnelle			partiel		
de contact.....	195-05-10		courant partiel de court-circuit.....	195-05-17	
tension limite conventionnelle de			courant partiel de défaut série.....	195-05-19	
toucher.....	195-05-10		pas		
zone d'accès limité.....	195-04-04		tension de pas.....	195-05-12	

PEL			
conducteur PEL.....	195-02-14	protection principale.....	195-06-01
PEM		réseau équipotentiel de protection....	195-02-23
conducteur PEM.....	195-02-13	séparation de protection (électrique)	195-06-19
PEN		qualifiée	
conducteur PEN.....	195-02-12	personne (électriquement) qualifiée..	195-04-01
perception		référence	
seuil de perception du courant.....	195-03-07	terre de référence	195-01-01
personne		régime	
personne (électriquement) avertie	195-04-02	régime de neutre	195-04-05
personne (électriquement) qualifiée..	195-04-01	renforcée	
personne ordinaire	195-04-03	isolation renforcée.....	195-06-09
phase		réseau	
conducteur de phase (déconseillé)...	195-02-08	mise à la terre du réseau	195-01-14
tension entre phases.....	195-05-01	réseau commun de liaison	
phase-neutre		équipotentielle	195-02-25
tension phase-neutre	195-05-02	réseau équipotentiel.....	195-02-22
phase-terre		réseau équipotentiel fonctionnel	195-02-24
tension phase-terre	195-05-03	réseau équipotentiel de protection....	195-02-23
point		réseau à neutre compensé	
conducteur de point milieu	195-02-07	(par bobine d'extinction)	195-04-09
point milieu.....	195-02-04	réseau à neutre impédant.....	195-04-08
point neutre	195-02-05	réseau à neutre isolé	195-04-07
tension de déplacement du		réseau à neutre à la terre.....	195-04-06
point neutre	195-05-04	réseau de prises de terre	195-02-21
potentiel		résistance	
potentiel du conducteur de		résistance de mise à la terre.....	195-01-18
(mise à la) terre	195-05-07	résistivité	
potentiel de contact (de signalisation		résistivité électrique du sol.....	195-01-19
ou de commande)	195-05-13	retour	
potentiel du sol par rapport à la terre	195-05-08	retour par la terre	195-02-30
présumée		sectionneur	
tension de contact présumée.....	195-05-09	sectionneur de terre (déconseillé).....	195-02-34
principale		séparation	
borne principale de terre	195-02-33	séparation de protection (électrique)	195-06-19
isolation principale	195-06-06	série	
protection principale.....	195-06-01	courant de défaut série	195-05-20
prise de terre		courant partiel de défaut série	195-05-19
prise de terre	195-02-01	défaut série	195-04-15
prise de terre enterrée associée		seuil	
à un câble.....	195-02-28	seuil de fibrillation ventriculaire	195-03-10
prise de terre indépendante	195-02-02	seuil de non-lâcher.....	195-03-09
réseau de prises de terre	195-02-21	seuil de perception du courant.....	195-03-07
protection		seuil de téτανisation	195-03-08
barrière de protection (électrique)....	195-06-15	shunt	
conducteur de liaison de protection ..	195-02-10	défaut shunt	195-04-13
conducteur de mise à la terre de		simple	
protection	195-02-11	tension simple	195-05-02
conducteur de protection	195-02-09	sol	
conducteur de mise à la terre de		potentiel du sol par rapport à la terre	195-05-08
protection et de liaison		résistivité électrique du sol.....	195-01-19
(équipotentielle) fonctionnelle	195-02-18	source	
conducteur de mise à la terre de		source à courant limité.....	195-06-20
protection et de mise à la terre		supplémentaire	
fonctionnelles	195-02-17	isolation supplémentaire	195-06-07
écran de protection (électrique)		tension	
conducteur	195-06-17	tension composée (dans un	
enveloppe de protection (électrique).	195-06-14	réseau triphasé)	195-05-01
liaison équipotentielle de protection..	195-01-15	tension de contact effective	195-05-11
mise à la terre de protection	195-01-11	tension de contact présumée.....	195-05-09
obstacle de protection (électrique)....	195-06-16	tension de court-circuit à la terre.....	195-05-05
protection en cas de défaut.....	195-06-02	tension de défaut à la terre	195-05-06
protection contre les chocs		tension de déplacement du	
électriques.....	195-01-05	point neutre	195-05-04
protection (électrique) par écran		tension entre phases.....	195-05-01
conducteur	195-06-18		

tension limite conventionnelle			
de contact.....	195-05-10		
tension limite conventionnelle			
de toucher.....	195-05-10		
tension de pas.....	195-05-12		
tension phase-neutre.....	195-05-02		
tension phase-terre.....	195-05-03		
tension simple.....	195-05-02		
terre			
borne principale de terre.....	195-02-33		
borne de terre.....	195-02-31		
conducteur de (mise à la) terre.....	195-02-03		
conducteur de mise à la terre			
fonctionnelle.....	195-02-15		
conducteur de mise à la terre			
de protection.....	195-02-11		
conducteur de terre en parallèle.....	195-02-29		
conducteur de mise à la terre de			
protection et de liaison			
(équipotentielle) fonctionnelle.....	195-02-18		
conducteur de mise à la terre de			
protection et de mise à la terre			
fonctionnelles.....	195-02-17		
connecteur de terre.....	195-02-34		
court-circuit à la terre.....	195-04-12		
défaut à la terre.....	195-04-14		
électrode de terre.....	195-02-01		
électrode de terre indépendante.....	195-02-02		
facteur de court-circuit à la terre.....	195-05-14		
impédance de mise à la terre.....	195-01-17		
installation de mise à la terre.....	195-02-20		
mettre à la terre (verbe).....	195-01-08		
mise à la terre fonctionnelle.....	195-01-13		
mise à la terre de protection.....	195-01-11		
mise à la terre du réseau.....	195-01-14		
mise à la terre pour travaux.....	195-01-12		
potentiel du conducteur de			
(mise à la) terre.....	195-05-07		
potentiel du sol par			
rapport à la terre.....	195-05-08		
prise de terre.....	195-02-01		
prise de terre enterrée associée			
à un câble.....	195-02-28		
prise de terre indépendante.....	195-02-02		
réseau à neutre à la terre.....	195-04-06		
réseau de prises de terre.....	195-02-21		
résistance de mise à la terre.....	195-01-18		
retour par la terre.....	195-02-30		
sectionneur de terre (déconseillé).....	195-02-34		
tension de court-circuit à la terre.....	195-05-05		
tension de défaut à la terre.....	195-05-06		
terre (locale).....	195-01-03		
terre de référence.....	195-01-01		
tétanisation			
seuil de tétanisation.....	195-03-08		
tétanisation (électrique).....	195-03-02		
toucher			
volume d'accessibilité au toucher.....	195-06-12		
travail(aux)			
mise à la terre pour travaux.....	195-01-12		
vagabond			
courant vagabond.....	195-05-16		
ventriculaire			
fibrillation ventriculaire.....	195-03-05		
seuil de fibrillation ventriculaire.....	195-03-10		
volume			
volume d'accessibilité au toucher.....	195-06-12		
zone			
zone d'accès limité.....	195-04-04		

INDEX

AC

phase conductor (AC) (deprecated).. 195-02-08

access

restricted access area..... 195-04-04

against

protection against electric shock..... 195-01-05

arcarc-suppression-coil-earthed
neutral system..... 195-04-09arc-suppression-coil-grounded
neutral system 195-04-09**area**

restricted access area..... 195-04-04

arm's

arm's reach 195-06-12

arrangement

earthing arrangement..... 195-02-20

grounding arrangement 195-02-20

automatic

automatic disconnection of supply 195-04-10

barrier

(electrically) protective barrier 195-06-15

basic

basic insulation 195-06-06

basic protection..... 195-06-01

bonding

common bonding network..... 195-02-25

common equipotential bonding
system..... 195-02-25

equipotential bonding..... 195-01-10

equipotential bonding conductor
(deprecated)..... 195-02-10

equipotential bonding system 195-02-22

equipotential bonding terminal..... 195-02-32

functional bonding conductor..... 195-02-16

functional-equipotential-bonding 195-01-16

functional equipotential bonding
system..... 195-02-24

protective bonding conductor..... 195-02-10

protective earthing and functional
bonding conductor..... 195-02-18

protective-equipotential-bonding 195-01-15

protective equipotential bonding
system..... 195-02-23protective grounding and functional
bonding conductor (US) 195-02-18**burn**

electric burn 195-03-01

busbar

main earthing busbar 195-02-33

main grounding busbar (US) 195-02-33

cableunderground cable-route earth
electrode 195-02-28underground cable-route ground
electrode (US) 195-02-28**cardiac**

cardiac fibrillation 195-03-04

CBN

CBN (abbreviation)..... 195-02-25

circuit

earth circuit connector (deprecated) . 195-02-33

open circuit fault..... 195-04-15

coilarc-suppression-coil-earthed neutral
system..... 195-04-09arc-suppression-coil-grounded
neutral system (US)..... 195-04-09**common**

common bonding network..... 195-02-25

common equipotential
bonding system 195-02-25**conducting**

non-conducting environment..... 195-06-21

conductive

conductive part..... 195-01-06

exposed-conductive-part..... 195-06-10

extraneous-conductive-part..... 195-06-11

conductor

conductor 195-01-07

(conductor) continuity fault..... 195-04-15

(conductor) continuity fault current... 195-05-20

earth conductor 195-02-03

earthing conductor 195-02-03

earthing-conductor voltage (to earth)

equipotential bonding conductor

(deprecated)..... 195-02-10

functional bonding conductor..... 195-02-16

functional earthing conductor..... 195-02-15

functional grounding conductor (US) 195-02-15

grounding conductor (US)..... 195-02-03

grounding-conductor voltage

(to ground) (US) 195-05-07

line conductor..... 195-02-08

mid-point conductor 195-02-07

neutral conductor 195-02-06

parallel earth continuity conductor

(deprecated)..... 195-02-29

parallel-earthing-conductor 195-02-29

parallel-grounding-conductor (US) ... 195-02-29

partial (conductor) continuity fault

current..... 195-05-19

PEL conductor 195-02-14

PEM conductor..... 195-02-13

PEN conductor..... 195-02-12

phase conductor (AC) (deprecated).. 195-02-08

pole conductor (DC) (deprecated)..... 195-02-08

protective bonding conductor..... 195-02-10

protective conductor..... 195-02-09

protective earthing and functional

bonding conductor..... 195-02-18

protective earthing and functional

earthing conductor 195-02-17

protective earthing conductor..... 195-02-11

protective grounding and functional

bonding conductor (US) 195-02-18

protective grounding and functional

grounding conductor (US) 195-02-17

protective grounding conductor (US) 195-02-11

uninsulated earth conductor

(deprecated)..... 195-02-28

connection			
neutral point connection (deprecated)	195-04-05	line-to-earth voltage	195-05-03
connector		(local) earth	195-01-03
earth circuit connector (deprecated) .	195-02-33	overhead earth wire	195-02-26
contact		parallel earth continuity conductor (deprecated)	195-02-29
direct contact	195-06-03	phase-to-earth voltage (deprecated) .	195-05-03
electric contact	195-01-02	reference earth	195-01-01
indirect contact	195-06-04	remote earth (deprecated)	195-02-02
continuity		resistance to earth	195-01-18
(conductor) continuity fault	195-04-15	short-circuit to earth	195-04-12
(conductor) continuity fault current....	195-05-20	underground cable-route earth electrode	195-02-28
parallel earth continuity conductor (deprecated)	195-02-29	uninsulated earth conductor (deprecated)	195-02-28
partial (conductor) continuity fault current	195-05-19	voltage to earth during an earth fault	195-05-06
conventional		voltage to earth during a short-circuit	195-05-05
conventional touch voltage limit	195-05-10	earthed	
counterpoise		arc-suppression-coil-earthed neutral system	195-04-09
(electric) counterpoise system	195-02-27	impedance earthed neutral system...	195-04-08
current		resonant earthed neutral system	195-04-09
(conductor) continuity fault current....	195-05-20	solidly earthed neutral system	195-04-06
earth current (deprecated)	195-05-15	earthing	
fibrillating current (deprecated)	195-03-10	earthing arrangement	195-02-20
freezing current (deprecated)	195-03-08	earthing conductor	195-02-03
leakage current	195-05-15	earthing-conductor voltage (to earth)	195-05-07
let-go current (USA) (deprecated)	195-03-09	earthing switch	195-02-34
let-go threshold (current)	195-03-09	earthing system (deprecated)	195-02-20
limited-current source	195-06-20	earthing terminal	195-02-31
partial (conductor) continuity fault current	195-05-19	earthing for work	195-01-12
partial short-circuit current	195-05-17	functional earthing	195-01-13
perception-threshold-current	195-03-07	functional earthing conductor	195-02-15
releasing current (deprecated)	195-03-09	main earthing busbar	195-02-33
short-circuit current	195-05-18	main earthing terminal	195-02-33
stray current	195-05-16	operational earthing (deprecated)	195-01-13
threshold current (deprecated)	195-03-07	parallel-earthing-conductor	195-02-29
touch current	195-05-21	(power) system earthing	195-01-14
ventricular fibrillation threshold (current)	195-03-10	protective earthing	195-01-11
DC		protective earthing and functional bonding conductor	195-02-18
pole conductor (DC) (deprecated)	195-02-08	protective earthing and functional earthing conductor	195-02-17
direct		protective earthing and functional earthing conductor	195-02-17
direct contact	195-06-03	protective earthing conductor	195-02-11
disconnection		EBS	
automatic disconnection of supply	195-04-10	EBS (abbreviation)	195-02-22
displacement		effective	
neutral-point displacement voltage ...	195-05-04	(effective) touch voltage	195-05-11
double		electric	
double insulation	195-06-08	electric burn	195-03-01
earth		electric contact	195-01-02
earth (verb)	195-01-08	(electric) counterpoise system	195-02-27
earth circuit connector (deprecated) .	195-02-33	electric resistivity of soil	195-01-19
earth conductor (deprecated)	195-02-03	electric shock	195-01-04
earth current (deprecated)	195-05-15	protection against electric shock	195-01-05
earth electrode	195-02-01	electrical	
earth-electrode network	195-02-21	electrical enclosure	195-06-13
earth fault	195-04-14	electrical screen	195-02-38
earth fault factor	195-05-14	(electrical) tetanization	195-03-02
earth-return path	195-02-30		
earth-surface voltage (to earth)	195-05-08		
earth-surface voltage (to earth)	195-05-08		
earth terminal (deprecated)	195-02-31		
earthing-conductor voltage (to earth)	195-05-07		
impedance to earth	195-01-17		
independent earth electrode	195-02-02		

electrically		
(electrically) protective screen.....	195-06-17	
(electrically) protective screening.....	195-06-18	
(electrically) instructed person	195-04-02	
(electrically) protective barrier.....	195-06-15	
(electrically) protective enclosure.....	195-06-14	
(electrically) protective obstacle.....	195-06-16	
(electrically) protective separation.....	195-06-19	
(electrically) skilled person.....	195-04-01	
electrocution		
electrocution.....	195-03-06	
electrode		
earth electrode	195-02-01	
earth-electrode network	195-02-21	
ground electrode (US).....	195-02-01	
ground-electrode network (US).....	195-02-21	
independent earth electrode	195-02-02	
independent ground electrode (US) ..	195-02-02	
underground cable-route earth electrode	195-02-28	
underground cable-route ground electrode (US)	195-02-28	
electromagnetic		
electromagnetic screen.....	195-02-40	
enclosure		
electrical enclosure	195-06-13	
(electrically) protective enclosure.....	195-06-14	
enclosure	195-02-35	
environment		
non-conducting environment.....	195-06-21	
equipotential		
common equipotential bonding system	195-02-25	
equipotential bonding.....	195-01-10	
equipotential bonding conductor (deprecated)	195-02-10	
equipotential bonding system	195-02-22	
equipotential bonding terminal.....	195-02-32	
functional-equipotential-bonding.....	195-01-16	
functional equipotential bonding system	195-02-24	
protective-equipotential-bonding.....	195-01-15	
protective equipotential bonding system	195-02-23	
equipotentiality		
equipotentiality	195-01-09	
exposed		
exposed-conductive-part.....	195-06-10	
extraneous		
extraneous-conductive-part.....	195-06-11	
factor		
earth fault factor	195-05-14	
ground fault factor (US).....	195-05-14	
fault		
(conductor) continuity fault.....	195-04-15	
(conductor) continuity fault current....	195-05-20	
earth fault	195-04-14	
earth fault factor	195-05-14	
fault protection	195-06-02	
ground fault (US).....	195-04-14	
ground fault factor (US).....	195-05-14	
open circuit fault.....	195-04-15	
partial (conductor) continuity fault current	195-05-19	
series fault (US)	195-04-15	
short-circuit fault.....	195-04-13	
shunt fault (deprecated)	195-04-13	
voltage to earth during an earth fault	195-05-06	
voltage to ground during a ground fault (US).....	195-05-06	
FEBS		
FEBS (abbreviation).....	195-02-24	
fibrillating		
fibrillating current (deprecated)	195-03-10	
fibrillation		
cardiac fibrillation	195-03-04	
fibrillation.....	195-03-03	
threshold of ventricular fibrillation	195-03-10	
ventricular fibrillation	195-03-05	
ventricular fibrillation threshold (current).....	195-03-10	
freezing		
freezing current (deprecated).....	195-03-08	
functional		
functional bonding conductor.....	195-02-16	
functional earthing.....	195-01-13	
functional earthing conductor.....	195-02-15	
functional-equipotential-bonding.....	195-01-16	
functional equipotential bonding system	195-02-24	
functional grounding (US)	195-01-13	
functional grounding conductor (US)	195-02-15	
functional insulation	195-02-41	
protective earthing and functional bonding conductor.....	195-02-18	
protective earthing and functional earthing conductor	195-02-17	
protective grounding and functional bonding conductor (US)	195-02-18	
protective grounding and functional grounding conductor (US)	195-02-17	
ground		
ground (verb) (US)	195-01-08	
ground electrode (US).....	195-02-01	
ground-electrode network (US)	195-02-21	
ground fault (US).....	195-04-14	
ground fault factor (US).....	195-05-14	
ground-return path (US).....	195-02-30	
ground-surface voltage (to ground) (US)	195-05-08	
grounding-conductor voltage (to ground) (US)	195-05-07	
independent ground electrode (US) ..	195-02-02	
line-to-ground voltage (US).....	195-05-03	
(local) ground (US).....	195-01-03	
overhead ground wire (US)	195-02-26	
reference ground (US)	195-01-01	
resistance to ground (US)	195-01-18	
short-circuit to ground (US).....	195-04-12	
underground cable-route ground electrode (US)	195-02-28	
voltage to ground during a ground fault (US).....	195-05-06	
voltage to ground during a short-circuit (US)	195-05-05	
grounded		
arc-suppression-coil-grounded neutral system (US).....	195-04-09	
impedance grounded neutral system (US).....	195-04-08	
resonant grounded neutral system (US).....	195-04-09	

solidly grounded neutral system (US).....	195-04-06	(local) ground (US).....	195-01-03
grounding		magnetic	
functional grounding (US)	195-01-13	magnetic screen.....	195-02-39
functional grounding conductor (US).....	195-02-15	main	
grounding arrangement (US)	195-02-20	main earthing busbar	195-02-33
grounding conductor (US).....	195-02-03	main earthing terminal	195-02-33
grounding-conductor voltage (to ground) (US)	195-05-07	main grounding busbar (US).....	195-02-33
grounding switch (US).....	195-02-34	main grounding terminal (US)	195-02-33
grounding terminal (US).....	195-02-31	mid-point	
grounding for work (US).....	195-01-12	mid-point	195-02-04
main grounding busbar (US)	195-02-33	mid-point conductor	195-02-07
main grounding terminal (US)	195-02-33	network	
parallel-grounding-conductor (US)	195-02-29	common bonding network.....	195-02-25
(power) system grounding (US)	195-01-14	earth-electrode network	195-02-21
protective grounding (US)	195-01-11	ground-electrode network (US)	195-02-21
protective grounding and functional bonding conductor (US)	195-02-18	neutral	
protective grounding and functional grounding conductor (US)	195-02-17	arc-suppression-coil-earthed neutral system	195-04-09
protective grounding conductor (US)	195-02-11	arc-suppression-coil-grounded neutral system (US).....	195-04-09
hazardous		impedance earthed neutral system... ..	195-04-08
hazardous-live-part	195-06-05	impedance grounded neutral system (US).....	195-04-08
impedance		isolated neutral system	195-04-07
impedance to earth	195-01-17	line-to-neutral voltage	195-05-02
impedance earthed neutral system... ..	195-04-08	neutral conductor	195-02-06
impedance grounded neutral system (US).....	195-04-08	neutral point	195-02-05
independent		neutral point connection (deprecated).....	195-04-05
independent earth electrode	195-02-02	neutral-point displacement voltage	195-05-04
independent ground electrode (US) ..	195-02-02	neutral point treatment	195-04-05
indirect		phase-to-neutral voltage (deprecated).....	195-05-02
indirect contact.....	195-06-04	resonant earthed neutral system	195-04-09
instructed		resonant grounded neutral system (US).....	195-04-09
(electrically) instructed person	195-04-02	solidly earthed neutral system	195-04-06
insulation		solidly grounded neutral system (US)	195-04-06
basic insulation	195-06-06	obstacle	
double insulation	195-06-08	(electrically) protective obstacle.....	195-06-16
functional insulation	195-02-41	open	
reinforced insulation.....	195-06-09	open circuit fault.....	195-04-15
supplementary insulation	195-06-07	operational	
isolated		operational earthing (deprecated).....	195-01-13
isolated neutral system	195-04-07	ordinary	
leakage		ordinary person	195-04-03
leakage current	195-05-15	overhead	
let-go		overhead earth wire	195-02-26
let-go current (USA) (deprecated).....	195-03-09	overhead ground wire (US)	195-02-26
let-go threshold (current).....	195-03-09	parallel	
limit		parallel earth continuity conductor (deprecated)	195-02-29
conventional touch voltage limit	195-05-10	parallel-earthing-conductor	195-02-29
limited		parallel-grounding-conductor (US)....	195-02-29
limited-current source	195-06-20	part	
line		conductive part.....	195-01-06
line conductor.....	195-02-08	exposed-conductive-part.....	195-06-10
line-to-earth voltage	195-05-03	extraneous-conductive-part.....	195-06-11
line-to-ground voltage (US)	195-05-03	hazardous-live-part	195-06-05
line-to-line voltage	195-05-01	live part	195-02-19
line-to-line voltage	195-05-01	partial	
line-to-neutral voltage.....	195-05-02	partial (conductor) continuity fault current	195-05-19
live		partial short-circuit current	195-05-17
hazardous-live-part	195-06-05		
live part.....	195-02-19		
local			
(local) earth	195-01-03		

path			
earth-return path	195-02-30		
ground-return path (US)	195-02-30		
PEBS			
PEBS (abbreviation)	195-02-23		
PEL			
PEL conductor	195-02-14		
PEM			
PEM conductor	195-02-13		
PEN			
PEN conductor	195-02-12		
perception			
perception-threshold-current	195-03-07		
person			
(electrically) instructed person	195-04-02		
(electrically) skilled person	195-04-01		
ordinary person	195-04-03		
phase			
phase conductor (AC) (deprecated) ..	195-02-08		
phase-to-earth voltage (deprecated) ..	195-05-03		
phase-to-neutral voltage (deprecated)	195-05-02		
phase-to-phase voltage (deprecated) ..	195-05-01		
point			
mid-point	195-02-04		
mid-point conductor	195-02-07		
neutral point	195-02-05		
neutral point connection (deprecated)	195-04-05		
neutral-point displacement voltage ...	195-05-04		
neutral point treatment	195-04-05		
pole			
pole conductor (DC) (deprecated)	195-02-08		
potential			
signal-touch-potential	195-05-13		
power			
(power) system earthing	195-01-14		
(power) system grounding (US)	195-01-14		
prospective			
prospective touch voltage	195-05-09		
protection			
basic protection	195-06-01		
fault protection	195-06-02		
protection against electric shock	195-01-05		
protective			
(electrically) protective screen	195-06-17		
(electrically) protective screening	195-06-18		
(electrically) protective barrier	195-06-15		
(electrically) protective enclosure	195-06-14		
(electrically) protective obstacle	195-06-16		
(electrically) protective separation	195-06-19		
protective bonding conductor	195-02-10		
protective conductor	195-02-09		
protective earthing	195-01-11		
protective earthing and functional bonding conductor	195-02-18		
protective earthing and functional earthing conductor	195-02-17		
protective earthing conductor	195-02-11		
protective-equipotential-bonding	195-01-15		
protective equipotential bonding system	195-02-23		
protective grounding (US)	195-01-11		
protective grounding and functional bonding conductor (US)	195-02-18		
protective grounding and functional grounding conductor (US)	195-02-17		
protective grounding conductor (US) ..	195-02-11		
reach			
arm's reach	195-06-12		
reference			
reference earth	195-01-01		
reference ground (US)	195-01-01		
reinforced			
reinforced insulation	195-06-09		
releasing			
releasing current (deprecated)	195-03-09		
remote			
remote earth (deprecated)	195-02-02		
resistance			
resistance to earth	195-01-18		
resistance to ground (US)	195-01-18		
resistivity			
electric resistivity of soil	195-01-19		
resonant			
resonant earthed neutral system	195-04-09		
resonant grounded neutral system (US)	195-04-09		
restricted			
restricted access area	195-04-04		
return			
earth-return path	195-02-30		
ground-return path (US)	195-02-30		
route			
underground cable-route earth electrode	195-02-28		
underground cable-route ground electrode (US)	195-02-28		
screen			
electrical screen	195-02-38		
(electrically) protective screen	195-06-17		
electromagnetic screen	195-02-40		
magnetic screen	195-02-39		
screen	195-02-37		
screening			
(electrically) protective screening	195-06-18		
separation			
(electrically) protective separation	195-06-19		
series			
series fault (deprecated)	195-04-15		
shield			
shield	195-02-36		
shock			
electric shock	195-01-04		
protection against electric shock	195-01-05		
short-circuit			
partial short-circuit current	195-05-17		
short-circuit	195-04-11		
short-circuit current	195-05-18		
short-circuit to earth	195-04-12		
short-circuit fault	195-04-13		
short-circuit to ground (US)	195-04-12		
voltage to earth during a short-circuit voltage to ground during a short-circuit (US)	195-05-05		
shunt			
shunt fault (deprecated)	195-04-13		

signal			
signal-touch-potential	195-05-13		
skilled			
(electrically) skilled person	195-04-01		
soil			
electric resistivity of soil	195-01-19		
solidly			
solidly earthed neutral system	195-04-06		
solidly grounded neutral system (US)	195-04-06		
source			
limited-current source	195-06-20		
step			
step voltage	195-05-12		
stray			
stray current	195-05-16		
supplementary			
supplementary insulation	195-06-07		
supply			
automatic disconnection of supply	195-04-10		
suppression			
arc-suppression-coil-earthed neutral system	195-04-09		
arc-suppression-coil-grounded neutral system (US)	195-04-09		
surface			
earth-surface voltage (to earth)	195-05-08		
ground-surface voltage (to ground) (US)	195-05-08		
switch			
earthing switch	195-02-34		
grounding switch (US)	195-02-34		
system			
arc-suppression-coil-earthed neutral system	195-04-09		
arc-suppression-coil-grounded neutral system (US)	195-04-09		
common equipotential bonding system	195-02-25		
earthing system (deprecated)	195-02-20		
(electric) counterpoise system	195-02-27		
equipotential bonding system	195-02-22		
functional equipotential bonding system	195-02-24		
impedance earthed neutral system ...	195-04-08		
impedance grounded neutral system (US)	195-04-08		
isolated neutral system	195-04-07		
(power) system earthing	195-01-14		
(power) system grounding (US)	195-01-14		
protective equipotential bonding system	195-02-23		
resonant earthed neutral system	195-04-09		
resonant grounded neutral system (US)	195-04-09		
solidly earthed neutral system	195-04-06		
solidly grounded neutral system (US)	195-04-06		
terminal			
earth terminal (deprecated)	195-02-31		
earthing terminal	195-02-31		
equipotential bonding terminal	195-02-32		
grounding terminal (US)	195-02-31		
main earthing terminal	195-02-33		
main grounding terminal (US)	195-02-33		
tetanization			
(electrical) tetanization	195-03-02		
tetanization threshold (current)	195-03-08		
threshold			
let-go threshold (current)	195-03-09		
perception-threshold-current	195-03-07		
tetanization threshold (current)	195-03-08		
threshold current (deprecated)	195-03-07		
threshold of ventricular fibrillation	195-03-10		
ventricular fibrillation threshold (current)	195-03-10/		
touch			
conventional touch voltage limit	195-05-10		
(effective) touch voltage	195-05-11		
prospective touch voltage	195-05-09		
signal-touch-potential	195-05-13		
touch current	195-05-21		
treatment			
neutral point treatment	195-04-05		
underground			
underground cable-route earth electrode	195-02-28		
underground cable-route ground electrode (US)	195-02-28		
uninsulated			
uninsulated earth conductor (deprecated)	195-02-28		
ventricular			
threshold of ventricular fibrillation	195-03-10		
ventricular fibrillation threshold (current)	195-03-10		
voltage			
conventional touch voltage limit	195-05-10		
earth-surface voltage (to earth)	195-05-08		
earthing-conductor voltage (to earth)	195-05-07		
(effective) touch voltage	195-05-11		
ground-surface voltage (to ground) (US)	195-05-08		
grounding-conductor voltage (to ground) (US)	195-05-07		
line-to-earth voltage	195-05-03		
line-to-ground voltage (US)	195-05-03		
line-to-line voltage	195-05-01		
line-to-neutral voltage	195-05-02		
neutral-point displacement voltage ...	195-05-04		
phase-to-earth voltage (deprecated)	195-05-03		
phase-to-neutral voltage (deprecated)	195-05-02		
phase-to-phase voltage (deprecated)	195-05-01		
prospective touch voltage	195-05-09		
step voltage	195-05-12		
voltage to earth during an earth fault	195-05-06		
voltage to earth during a short-circuit	195-05-05		
voltage to ground during a ground fault (US)	195-05-06		
voltage to ground during a short-circuit (US)	195-05-05		
wire			
overhead earth wire	195-02-26		
overhead ground wire (US)	195-02-26		
work			
earthing for work	195-01-12		
grounding for work (US)	195-01-12		

الفصل ١٩٥ التأريض والحماية ضد الصعقة الكهربائية

Section 195-01	Basic concepts	المفاهيم الأساسية	قسم ١٩٥-٠١
195-01-01	reference earth	الأرض المرجع	٠١-٠١-١٩٥
195-01-02	electric contact	الغلامس (أو الاتصال) الكهربى	٠٢-٠١-١٩٥
195-01-03	(local) earth	الأرض (الموضعية أو المحلية)	٠٣-٠١-١٩٥
195-01-04	electric shock	الصدمة الكهربائية	٠٤-٠١-١٩٥
195-01-05	protection against electric shock	الوقاية ضد الصدمة الكهربائية	٠٥-٠١-١٩٥
195-01-06	conductive part	الجزء الموصل	٠٦-٠١-١٩٥
195-01-07	conductor	الموصل	٠٧-٠١-١٩٥
195-01-08	earth (verb) ground (verb) (US)	يؤرض	٠٨-٠١-١٩٥
195-01-09	equipotentiality	تساوى الجهد	٠٩-٠١-١٩٥
195-01-10	equipotential bonding	الربط متساوى الجهد	١٠-٠١-١٩٥
195-01-11	protective earthing protective grounding (US)	التأريض الوقائى	١١-٠١-١٩٥
195-01-12	earthing for work grounding for work (US)	التأريض للعمل	١٢-٠١-١٩٥
195-01-13	functional earthing functional grounding (US)	التأريض الوظيفى / التأريض التشغيلى	١٣-٠١-١٩٥
195-01-14	(power) system earthing (power) system grounding (US)	تأريض نظام (القوى)	١٤-٠١-١٩٥
195-01-15	protective-equipotential-bonding	الربط الوقائى متساوى الجهد	١٦-٠١-١٩٥
195-01-16	functional-equipotential-bonding	الربط الوظيفى متساوى الجهد	١٦-٠١-١٩٥
195-01-17	impedance to earth	معاوقة الأرضى	١٧-٠١-١٩٥
195-01-18	resistance to earth resistance to ground (US)	مقاومة الأرضى	١٨-٠١-١٩٥
195-01-19	electric resistivity of soil	المقاومة النوعية الكهربائية للتربة	١٩-٠١-١٩٥

Section 195-02	electrical installations and equipment	المنشآت و المعدات الكهربائية	قسم ١٩٥-٠٢
195-02-01	Earth electrode	قطب (الكترود) أرضى	٠١-٠٢-١٩٥
195-02-02	independent earth electrode	قطب (الكترود) أرضى مستقل	٠٢-٠٢-١٩٥
195-02-03	earthing conductor	موصل تأريض	٠٣-٠٢-١٩٥
195-02-04	mid-point	نقطة الوسط	٠٤-٠٢-١٩٥
195-02-05	neutral point	نقطة التعادل	٠٥-٠٢-١٩٥
195-02-06	neutral conductor	موصل التعادل	٠٦-٠٢-١٩٥
195-02-07	mid-point conductor	موصل نقطة الوسط	٠٧-٠٢-١٩٥
195-02-08	line conductor	موصل خط	٠٨-٠٢-١٩٥
195-02-09	protective conductor	موصل وقائي (تعريف PE)	٠٩-٠٢-١٩٥
195-02-10	protective bonding conductor equipotential bonding conductor (deprecated)	موصل رباط وقائي موصل رباط بين نقاط متساوية الجهد (غير مستخدم)	١٠-٠٢-١٩٥
195-02-11	protective earthing conductor	موصل أرضى وقائي	١١-٠٢-١٩٥
195-02-12	PEN conductor	موصل تعادل وقائي	١٢-٠٢-١٩٥
195-02-13	PEM conductor	موصل نقطة وسط وقائي	١٣-٠٢-١٩٥
195-02-14	PEL conductor	موصل خط وقائي	١٤-٠٢-١٩٥
195-02-15	functional earthing conductor	موصل أرضى وظيفي	١٥-٠٢-١٩٥
165-02-16	functional bonding conductor	موصل رباط وظيفي	١٦-٠٢-١٩٥
195-02-17	protective earthing and functional earthing conductor	موصل أرضى وقائي وأرضى وظيفي	١٧-٠٢-١٩٥
195-02-18	protective earthing and functional bonding conductor	موصل أرضى وقائي ورباط وظيفي	١٨-٠٢-١٩٥
195-02-19	live part	جزء مكهرب (تحت الجهد)	١٩-٠٢-١٩٥
195-02-20	earthing arrangement earthing system (deprecated)	ترتيبات تأريض نظام تأريض (غير مستخدم)	٢٠-٠٢-١٩٥
195-02-21	earth - electrode network	شبكة أقطاب أرضية	٢١-٠٢-١٩٥
195-02-22	equipotential bonding system EBS (abbreviation)	نظام رباط متساوى الجهد اختصار (EBS)	٢٢-٠٢-١٩٥
195-02-23	protective equipotential bonding system (PEBS) (abbreviation)	نظام رباط وقائي متساوى الجهد اختصار (PEBS)	٢٣-٠٢-١٩٥
195-02-24	functional equipotential bonding system FEBS (abbreviation)	نظام رباط وظيفي متساوى الجهد اختصار (FEBS)	٢٤-٠٢-١٩٥
195-02-25	common equipotential bonding system common bonding network CBN (abbreviation)	نظام رباط مشترك متساوى الجهد شبكة رباط مشتركة اختصار (CBN)	٢٥-٠٢-١٩٥
195-02-26	overhead earth wire	سلك أرضى هوائى	٢٦-٠٢-١٩٥

195-02-27	(electric) counterpoise system	نظام معادل (كهربي)	٢٧٠٠٢-١٩٥
195-02-28	underground cable route earth electrode	قطب أرضي لمسار كابل أرضي	٢٨٠٠٢-١٩٥
195-02-29	parallel-earthing-conductor	قطب أرضي موازي	٢٩٠٠٢-١٩٥
195-02-30	earth-return path	مسار عودة أرضي	٣٠٠٠٢-١٩٥
195-02-31	earthing terminal	طرف الأرضي (طرف توصيل الأرضي)	٣١٠٠٢-١٩٥
195-02-32	equipotential bonding terminal	طرف رباط متساوي الجهد	٣٢٠٠٢-١٩٥
195-02-33	main earthing terminal main earthing busbar earth circuit connector (deprecated)	طرف أرضي رئيسي قضيب توصيل عمومي أرضي رئيسي موصل دائرة للأرضي (غير مستخدم)	٣٣٠٠٢-١٩٥
195-02-34	earthing switch	مفتاح تأريض	٣٤٠٠٢-١٩٥
195-02-35	enclosure	حاوي	٣٥٠٠٢-١٩٥
195-02-36	shield	درع	٣٦٠٠٢-١٩٥
195-02-37	screen	حاجب أو سياج	٣٧٠٠٢-١٩٥
195-02-38	electrical screen	حاجب كهربي (سياج كهربي)	٣٨٠٠٢-١٩٥
195-02-39	magnetic screen	حاجب مغناطيسي (سياج مغناطيسي)	٣٩٠٠٢-١٩٥
195-02-40	electromagnetic screen	حاجب كهربي مغناطيسي (سياج كهرومغناطيسي)	٤٠٠٠٢-١٩٥
195-02-41	functional insulation	عزل وظيفي	٤١٠٠٢-١٩٥

Section 195-03	Electric shock and threshold currents	الصدمة الكهربية وتيارات المشرف (البداية)	قسم ١٩٥٠٣
195-03-01	electric burn	الحرق الكهربي	٠١٠٠٣-١٩٥
195-03-02	electrical tetanization	التشنج الكهربي (الكراس الكهربي)	٠٢٠٠٣-١٩٥
195-03-03	fibrillation	الاختلاج العضلي	٠٣٠٠٣-١٩٥
195-03-04	cardiac fibrillation	الاختلاج القلبي	٠٤٠٠٣-١٩٥
195-03-05	ventricular fibrillation	الاختلاج البطيني	٠٥٠٠٣-١٩٥
195-03-06	electrocution	الصعقة الكهربية	٠٦٠٠٣-١٩٥
195-03-07	perception threshold-current	تيار المشرف للإحساس تيار المشرف (غير مستخدم)	٠٧٠٠٣-١٩٥
195-03-08	tetanization threshold (current) freezing current (deprecated)	تيار المشرف للتشنج تيار التجمد (غير مستخدم)	٠٨٠٠٣-١٩٥
195-03-09	let-go-threshold current releasing current (deprecated)	تيار المشرف للاعتاق تيار الاعتاق (غير مستخدم)	٠٩٠٠٣-١٩٥
195-03-10	threshold of ventricular fibrillation fibrillating current (deprecated)	مشرف الاختلاج البطيني تيار الاختلاج (غير مستخدم)	١٠٠٠٣-١٩٥

Section 195-04	Operation	التشغيل	قسم ١٩٥-٠٤
195-04-01	(electrically) skilled person	شخص ماهر (كهربائيا)	٠١-٠٤-١٩٥
195-04-02	(electrically) instructed person	شخص مدرب (كهربائيا)	٠٢-٠٤-١٩٥
195-04-03	ordinary person	شخص عادي	٠٣-٠٤-١٩٥
19-04-04	restricted access area	منطقة محظورة	٠٤-٠٤-١٩٥
195-04-05	neutral point treatment neutral point connection (deprecated)	معاملة نقطة التعادل توصيل نقطة التعادل (غير مستخدم)	٠٥-٠٤-١٩٥
195-04-06	solidly earthed neutral system	نظام تعادل مؤرض تأريضا مباشرا (ضئيل المقاومة)	٠٦-٠٤-١٩٥
195-04-07	isolated neutral system	نظام تعادل منعزل	٠٧-٠٤-١٩٥
195-04-08	impedance earthed neutral system	نظام تعادل مؤرض خلال معاوقة	٠٨-٠٤-١٩٥
195-04-09	resonant earthed neutral system arc suppression-coil-earthed neutral system	نظام تعادل مؤرض خلال دائرة رنين نظام تعادل مؤرض خلال ملف اخمد القوس الكهربى	٠٩-٠٤-١٩٥
195-04-10	automatic disconnection of supply	فصل تلقائى للمصدر	١٠-٠٤-١٩٥
195-04-11	short-circuit	قصر الدائرة	١١-٠٤-١٩٥
195-04-12	short-circuit to earth	قصر الدائرة إلى الأرض	١٢-٠٤-١٩٥
195-04-13	short-circuit fault shunt fault (deprecated)	عطل قصر الدائرة عطل موازى (غير مستخدم)	١٣-٠٤-١٩٥
195-04-14	earth fault	عطل أرضى	١٤-٠٤-١٩٥
195-04-15	(conductor) continuity fault open circuit fault series fault (deprecated)	عطل استمرارية (موصل) عطل فتح الدائرة عطل على التوالى (غير مستخدم)	١٥-٠٤-١٩٥

Section 195-05	Voltages and currents	الجهود والتيارات	قسم ١٩٥-٠٥
195-05-01	line-to-line voltage	جهد بين خطين (جهد خط - إلى - خط) جهد بين وجهين (صدًا وجه - إلى - وجه) (غير مستخدم)	١٩٥-٠٥-٠١
195-05-02	line-to-neutral voltage	جهد بين خط وموصل التعادل (جهد خط - إلى - موصل التعادل)	١٩٥-٠٥-٠٢
195-05-03	line-to-earth voltage	جهد بين خط والأرض (جهد خط - إلى - الأرض)	١٩٥-٠٥-٠٣
195-05-04	neutral-point displacement voltage	جهد إزاحة نقطة التعادل	١٩٥-٠٥-٠٤
195-05-05	voltage to earth during a short-circuit	جهد إلى الأرض أثناء قصر الدائرة	١٩٥-٠٥-٠٥
195-05-06	voltage to earth during an earth fault	جهد إلى الأرض أثناء عطل أرضي	١٩٥-٠٥-٠٦
195-05-07	earthing-conductor voltage (to earth)	جهد موصل تأريض (إلى الأرض)	١٩٥-٠٥-٠٧
195-05-08	earth-surface voltage (to earth)	جهد سطح الأرض (إلى الأرض)	١٩٥-٠٥-٠٨
195-05-09	prospective touch voltage	جهد اللمس المتوقع	١٩٥-٠٥-٠٩
195-05-10	conventional touch limit	الحد الاصطلاحي (المصطلح عليه) لجهد اللمس	١٩٥-٠٥-١٠
195-05-11	(effective) touch voltage	جهد اللمس (الفعال)	١٩٥-٠٥-١١
195-05-12	step voltage	جهد الخطوة	١٩٥-٠٥-١٢
195-05-13	signal-touch-potential	جهد اللمس بالإشارة	١٩٥-٠٥-١٣
195-05-14	earth fault factor	معامل العطل الأرضي	١٩٥-٠٥-١٤
195-05-15	leakage current	تيار التسريبات الأرض (غير مستخدم)	١٩٥-٠٥-١٥
195-05-16	stray current	التيار الشارد	١٩٥-٠٥-١٦
195-05-17	partial short-circuit current	تيار قصر دائرة جزئي	١٩٥-٠٥-١٧
195-05-18	short-circuit current	تيار قصر الدائرة	١٩٥-٠٥-١٨
195-05-19	partial (conductor) continuity fault current	تيار عطل استمرارية (موصل) جزئي	١٩٥-٠٥-١٩
195-05-20	(conductor) continuity fault current	تيار عطل استمرارية (موصل)	١٩٥-٠٥-٢٠
195-05-21	touch current	تيار اللمس	١٩٥-٠٥-٢١

Section 195-06	protective measures for electrical safety	التدابير الوقائية للأمان الكهربى	قسم ١٩٥-٠٦
195-06-01	basic protection	وقاية أساسية	٠١-٠٦-١٩٥
195-06-02	fault protection	الوقاية فى وجود عطل	٠٢-٠٦-١٩٥
195-06-03	direct contact	اللمس المباشر	٠٣-٠٦-١٩٥
195-06-04	indirect contact	اللمس الغير مباشر	٠٤-٠٦-١٩٥
195-06-05	hazardous-live-part	جزء حى خطر	٠٥-٠٦-١٩٥
195-06-06	basic insulation	عزل أساسى	٠٦-٠٦-١٩٥
195-06-07	supplementary insulation	عزل مكمل (أو إضافى)	٠٧-٠٦-١٩٥
195-06-08	double insulation	عزل مضاعف	٠٨-٠٦-١٩٥
195-06-09	reinforced insulation	عزل مقوى	٠٩-٠٦-١٩٥
195-06-10	exposed-conductive- part	جزء موصل مكشوف	١٠-٠٦-١٩٥
195-06-11	extraneous-conductive-part	جزء موصل دخيل	١١-٠٦-١٩٥
195-06-12	arm's reach	مدى الذراع	١٢-٠٦-١٩٥
195-06-13	electrical enclosure	حاوى كهربى	١٣-٠٦-١٩٥
195-06-14	(electrically) protective enclosure	حاوى واقى (كهربى)	١٤-٠٦-١٩٥
195-06-15	(electrically) protective barrier	حاجز واقى (كهربى)	١٥-٠٦-١٩٥
195-06-16	(electrically) protective obstacle	مانع واقى (كهربى)	١٦-٠٦-١٩٥
195-06-17	(electrically) conductive protective screen	حاجب أو سياج واقى موصل (كهربى)	١٧-٠٦-١٩٥
195-06-18	(electrically) conductive protective screening	حجب واقى موصل (كهربى)	١٨-٠٦-١٩٥
195-06-19	(electrically) protective separation	فصل واقى (كهربى)	١٩-٠٦-١٩٥
195-06-20	limited-current source	مصدر تيار محدود	٢٠-٠٦-١٩٥
195-06-21	non-conductive environment	محيط (أو وسط) غير موصل	٢١-٠٦-١٩٥

STICHWORTWERZEICHNIS

A			
Ableitstrom	195-05-15	Flimmerstrom (abgelehnt)	195-03-10
Abtrennung	195-02-36	fremdes leitfähiges Teil	195-06-11
aktives Teil	195-02-19	Funktionserdung	195-01-13
Arbeitserdung	195-01-12	Funktionserdungsleiter	195-02-15
Außenleiter	195-02-08	Funktionsisolierung	195-02-41
Außenleiterspannung	195-05-01	Funktionspotentialausgleich	195-01-16
automatische Abschaltung der Stromversorgung	195-04-10	Funktionspotentialausgleichsanlage	195-02-24
automatische Ausschaltung der Stromversorgung	195-04-10	Funktionspotentialausgleichsleiter	195-02-16
B		G	
Basisisolierung	195-06-06	gefährliches aktives Teil	195-06-05
Basisschutz	195-06-01	gelöschtes Netz	195-04-09
Berührungspotential	195-05-13	H	
Berührungsspannung	195-05-11	Handbereich	195-06-12
Berührungsspannung (abgelehnt)	195-05-09	Haupterdungsklemme	195-02-33
Berührungsstrom	195-05-21	Haupterdungsschiene	195-02-33
Betriebserdung des Netzes	195-01-14	Herzflimmern	195-03-04
Bezugserde	195-01-01	Herzkammerflimmern	195-03-05
Bodenseil	195-02-27	Herzkammerflimmern-Schwellenstrom	195-03-10
D		I	
direktes Berühren	195-06-03	Impedanz gegen Bezugserde	195-01-17
doppelte Isolierung	195-06-08	indirektes Berühren	195-06-04
E		instruierte Person (CH)	195-04-02
eingeschränkter Zugangsbereich	195-04-04	K	
elektrische Tetanisierung	195-03-02	Kabellängserder	195-02-28
elektrische Umhüllung	195-06-13	kombinierte Potentialausgleichsanlage	195-02-25
elektrische Verbrennung	195-03-01	kontinuierlicher paralleler Erdungsleiter (abgelehnt)	195-02-29
(elektrische) Schutzabdeckung	195-06-15	Körper (eines elektrischen Betriebsmittels)	195-06-10
(elektrische) Schutzschirmung	195-06-18	Krampfschwelle (abgelehnt)	195-03-08
(elektrische) Schutztrennung	195-06-19	Kurzschluß	195-04-11
(elektrische) Schutzhülle	195-06-14	Kurzschluß-Fehlzustand	195-04-13
elektrischer Kontakt	195-01-02	Kurzschlußstrom	195-05-18
elektrischer Schirm	195-02-38	L	
elektrischer Schlag	195-01-04	Laie, (elektrotechnischer)	195-04-03
(elektrischer) Schutzschirm	195-06-17	Leiter	195-01-07
(elektrisches) Schutzhindernis	195-06-16	Leiterunterbrechungs-Fehlzustand	195-04-15
Elektrofachkraft	195-04-01	leitfähiges Teil	195-01-06
elektromagnetischer Schirm	195-02-40	Loslaß-Schwellenstrom	195-03-09
elektrotechnisch unterwiesene Person	195-04-02	Loslaßschwelle (abgelehnt)	195-03-09
(elektrotechnischer) Laie	195-04-03	M	
Erde, (örtliche)	195-01-03	magnetischer Schirm	195-02-39
erden	195-01-08	Mittelleiter	195-02-07
Erder	195-02-01	Mittelpunkt	195-02-04
Erdernetz	195-02-21	N	
Erdfehlerfaktor	195-05-14	Netz mit direkter Neutralpunktterdung ..	195-04-06
Erdkurzschluß	195-04-12	Netz mit Erdschlußkompensation	195-04-09
Erdoberflächenpotential	195-05-08	Netz mit isoliertem Neutralpunkt	195-04-07
Erdrückleitung	195-02-30	Netz mit isoliertem Sternpunkt	195-04-07
Erdseil	195-02-26	Netz mit Neutralpunkt-Impedanzerdung ..	195-04-08
Erdungsanlage	195-02-20	Netz mit starrer Sternpunktterdung	195-04-06
Erdungsklemme	195-02-31	Netzbetriebserdung	195-01-14
Erdungsleiter	195-02-03	Neutralleiter	195-02-06
Erdungsleiter (abgelehnt)	195-02-27	Neutralpunkt	195-02-05
Erdungsleiterpotential	195-05-07	Neutralpunkt-Verlagerungsspannung ..	195-05-04
Erdungsschalter	195-02-34	Neutralpunktbehandlung	195-04-05
Erdungsschiene	195-02-31	nicht isolierter Erdleiter (abgelehnt)	195-02-28
F		nichtleitende Umgebung	195-06-21
Fehler gegen Erde	195-04-14		
Fehlerschutz	195-06-02		
Fehlerstrom bei Leiterunterbrechung ..	195-05-20		
Fibrillation	195-03-03		
Flimmern	195-03-03		

O	
(örtliche) Erde	195-01-03
P	
Parallelerdungsleiter	195-02-29
PEL-Leiter	195-02-14
PEM-Leiter	195-02-13
PEN-Leiter	195-02-12
Potentialausgleich	195-01-10
Potentialausgleichsanlage	195-02-22
Potentialausgleichsklemme	195-02-32
Potentialausgleichsschiene	195-02-32
Potentialausgleichsschiene (abgelehnt)	195-02-33
Potentialgleichheit	195-01-09
S	
sachverständige Person (CH)	195-04-01
Schirm	195-02-37
Schrittspannung	195-05-12
Schutz gegen elektrischen Schlag	195-01-05
Schutzabdeckung, (elektrische)	195-06-15
Schutzerdung	195-01-11
Schutzerdungs- und Funktionserdungsleiter	195-02-17
Schutzerdungs- und Funktionspotentialausgleichsleiter	195-02-18
Schutzerdungsleiter	195-02-11
Schutzhindernis, (elektrisches)	195-06-16
Schutzleiter	195-02-09
Schutzpotentialausgleich	195-01-15
Schutzpotentialausgleichsanlage	195-02-23
Schutzpotentialausgleichsleiter	195-02-10
Schutzschirm, (elektrischer)	195-06-17
Schutzschirmung, (elektrische)	195-06-18
Schutztrennung, (elektrische)	195-06-19
Schutzumhüllung, (elektrische)	195-06-14
Spannung Außenleiter-Außenleiter	195-05-01
Spannung Außenleiter-Erde	195-05-03
Spannung Außenleiter-Neutralleiter	195-05-02
Spannung gegen Erde bei Erdschluß ..	195-05-06
Spannung gegen Erde bei Kurzschluß ..	195-05-05
spezifischer Erdwiderstand	195-01-19
Stempunkt	195-02-05
Stempunkt-Verlagerungsspannung	195-05-04
Stempunktbehandlung	195-04-05
Streustrom	195-05-16
Stromquelle mit begrenztem Strom	195-06-20
T	
Teilfehlerstrom bei Leiterunterbrechung ..	195-05-19
Teilkurzschlußstrom	195-05-17
Tetanisierungs-Schwellenstrom	195-03-08
tödlicher elektrischer Schlag	195-03-06
U	
Umhüllung	195-02-35
unabhängiger Erder	195-02-02
V	
vereinbarter Grenzwert der zu erwartenden Berührungsspannung ...	195-05-10
verstärkte Isolierung	195-06-09
W	
Wahrnehmbarkeitsschwelle (abgelehnt) ..	195-03-07
Wahrnehmungs-Schwellenstrom	195-03-07
Wirkwiderstand gegen Bezugserde	195-01-18
Z	
zu erwartende Berührungsspannung ...	195-05-09
zusätzliche Isolierung	195-06-07

ÍNDICE

A		electrodo de tierra independiente	195-02-02
aislamiento funcional	195-02-41	elemento conductor extraño	195-06-11
aislamiento principal	195-06-06	envolvente	195-02-35
aislamiento reforzado	195-06-09	envolvente de protección (eléctrica)	195-06-14
aislamiento suplementario	195-06-07	envolvente eléctrica	195-06-13
ambiente no conductor	195-06-21	equipotencialidad	195-01-09
B		F	
barrera de protección (eléctrica)	195-06-15	fallo a tierra	195-04-14
blindaje	195-02-36	fallo de continuidad (de un conductor)	195-04-15
borne de equipotencialidad	195-02-32	fallo de derivación	195-04-13
borne de tierra	195-02-31	fallo en serie	195-04-15
borne principal de tierra	195-02-33	fibrilación	195-03-03
C		fibrilación cardíaca	195-03-04
cable de tierra aéreo	195-02-26	fibrilación ventricular	195-03-05
coeficiente de defecto a tierra	195-05-14	fuelle de corriente limitada	195-06-20
conductor	195-01-07	I	
conductor de conexión de protección ..	195-02-10	impedancia de puesta a tierra	195-01-17
conductor de conexión funcional	195-02-16	instalación de puesta a tierra	195-02-20
conductor de equipotencialidad	195-02-10	O	
conductor de fase (desaconsejable)	195-02-08	obstáculo de protección (eléctrica)	195-06-16
conductor de línea	195-02-08	P	
conductor de protección		pantalla	195-02-37
(identificación : PE)	195-02-09	pantalla de protección del conductor	
conductor de puesta a tierra	195-02-03	(eléctrica)	195-06-17
conductor de puesta a tierra		pantalla eléctrica	195-02-38
de protección	195-02-11	pantalla electromagnética	195-02-40
conductor de puesta a tierra		pantalla magnética	195-02-39
de protección y de conexión		parte activa	195-02-19
(equipotencial) funcional	195-02-18	parte activa peligrosa	195-06-05
conductor de puesta a tierra		parte conductora	195-01-06
de protección y de puesta a tierra		parte conductora accesible	195-06-10
funcional	195-02-17	persona común	195-04-03
conductor de puesta a tierra funcional ..	195-02-15	persona (eléctricamente) cualificada ...	195-04-01
conductor de punto medio	195-02-07	persona (eléctricamente) instruida	195-04-02
conductor de tierra en paralelo	195-02-29	poner a tierra	195-01-08
conductor neutro	195-02-06	potencial de contacto (de señalización	
conductor PEL	195-02-14	o de comando)	195-05-13
conductor PEM	195-02-13	potencial del conductor de (puesta a)	
conductor PEN	195-02-12	tierra	195-05-07
conector de tierra	195-02-34	potencial del suelo respecto de tierra ..	195-05-08
conexión del neutro	195-04-05	protección contra los choques	
conexión equipotencial	195-01-10	eléctricos	195-01-05
conexión equipotencial de protección ..	195-01-15	protección en caso de fallo	195-06-02
conexión equipotencial funcional	195-01-16	protección (eléctrica) por pantalla	
contacto directo	195-06-03	conductora	195-06-18
contacto eléctrico	195-01-02	protección principal	195-06-01
contacto indirecto	195-06-04	puesta a tierra de la red	195-01-14
contrapeso eléctrico	195-02-27	puesta a tierra de protección	195-01-11
corriente de contacto	195-05-21	puesta a tierra funcional	195-01-13
corriente de cortocircuito	195-05-18	puesta a tierra para trabajos	195-01-12
corriente de fallo de continuidad	195-05-20	punto medio	195-02-04
corriente de fuga	195-05-15	punto neutro	195-02-05
corriente parcial de cortocircuito	195-05-17	Q	
corriente parcial de fallo de continuidad	195-05-19	quemadura eléctrica	195-03-01
corriente vagabunda	195-05-16	R	
corte automático de la alimentación	195-04-10	red común de conexión equipotencial ..	195-02-25
cortocircuito	195-04-11	red con neutro a tierra	195-04-06
cortocircuito a tierra	195-04-12	red con neutro aislado	195-04-07
choque eléctrico	195-01-04	red con neutro compensado (por bobina	
D		de extinción)	195-04-09
doble aislamiento	195-06-08	red con neutro independiente	195-04-08
E		red de tomas de tierra	195-02-21
electrocución	195-03-06		
electrodo de tierra	195-02-01		

red equipotencial	195-02-22
red equipotencial de protección	195-02-23
red equipotencial funcional	195-02-24
resistencia de puesta a tierra	195-01-18
resistividad eléctrica del suelo	195-01-19
retorno por tierra	195-02-30

S

separación de protección (eléctrica)	195-06-19
---	-----------

T

tensión compuesta (en una red trifásica)	195-05-01
tensión de contacto efectiva	195-05-11
tensión de contacto prevista	195-05-09
tensión de cortocircuito a tierra	195-05-05
tensión de desplazamiento del punto neutro	195-05-04
tensión de fallo a tierra	195-05-06
tensión de paso	195-05-12
tensión entre fases	195-05-01
tensión fase-neutro	195-05-02
tensión fase-tierra	195-05-03
tensión límite convencional de contacto	195-05-10
tensión simple	195-05-02
tetanización eléctrica	195-03-02
tierra (local)	195-01-03
tierra de referencia	195-01-01
toma de tierra	195-02-01
toma de tierra enterrada asociada a un cable	195-02-28
toma de tierra independiente	195-02-02

U

umbral de corriente de separación	195-03-04
umbral de fibrilación ventricular	195-03-10
umbral de percepción de corriente	195-03-07
umbral de tetanización	195-03-08

Z

zona al alcance de la mano	195-06-12
zona de acceso limitado	195-04-04

INDICE

A	
ambiente non conduttore	195-06-21
apertura automatica dell'alimentazione	195-04-10
area di accesso limitata	195-04-04

B	
barriera.....	195-06-15
bruciatura elettrica	195-03-01

C	
collegamento equipotenziale	
di protezione.....	195-01-15
collegamento equipotenziale funzionale	195-01-16
collegamento equipotenziale	195-01-10
collettore di terra	195-02-31
collettore per il collegamento	
equipotenziale	195-02-32
collettore principale di terra.....	195-02-33
conduttore di fase	195-02-08
conduttore di neutro.....	195-02-06
conduttore di protezione e funzionale ..	195-02-17
conduttore di protezione per la messa	
a terra	195-02-11
conduttore di protezione	195-02-09
conduttore di terra in parallelo	195-02-29
conduttore equipotenziale.....	195-02-10
conduttore mediano	195-02-07
conduttore PEL	195-02-14
conduttore PEM	195-02-13
conduttore PEN.....	195-02-12
conduttore per il collegamento	
equipotenziale funzionale.....	195-02-16
conduttore per la messa a terra	
di protezione e per il collegamento	
equipotenziale funzionale.....	195-02-18
conduttore per la messa a terra	
funzionale.....	195-02-15
conduttore	195-01-07
condutture di terra.....	195-02-03
contatto diretto	195-06-03
contatto elettrico	195-01-02
contatto indiretto	195-06-04
contrappeso elettrico	195-02-27
corrente di contatto	195-05-21
corrente di cortocircuito	195-05-18
corrente di dispersione	195-05-15
corrente di guasto di continuità	195-05-20
corrente parassita	195-05-16
corrente parziale di cortocircuito	195-05-17
corrente parziale di guasto di continuità ..	195-05-19
cortocircuito a terra	195-04-12
cortocircuito	195-04-11

D	
dispersore associato ad un cavo	195-02-28
dispersore indipendente	195-02-02
dispersore	195-02-01
doppio isolamento.....	195-06-08

E	
elettrocuzione.....	195-03-06
equipotenzialità.....	195-01-09

F	
fattore di guasto a terra.....	195-05-14
fibrillazione cardiaca	195-03-04
fibrillazione ventricolare	195-03-05
fibrillazione	195-03-03
fune di guardia	195-02-26

G	
guasto a terra.....	195-04-14
guasto di continuità.....	195-04-15
guasto di cortocircuito.....	195-04-13

I	
impedenza verso terra	195-01-17
impianto di terra	195-02-20
involucro di protezione	195-06-14
involucro elettrico.....	195-06-13
involucro	195-02-35
isolamento funzionale	195-02-41
isolamento principale	195-06-06
isolamento rinforzato	195-06-09
isolamento supplementare.....	195-06-07

M	
massa estranea	195-06-11
massa	195-06-10
messa a terra del sistema elettrico	195-01-14
messa a terra di protezione	195-01-11
messa a terra funzionale	195-01-13
messa a terra per lavori	195-01-12
mettere a terra	195-01-08
modo di collegamento del neutro.....	195-04-05

O	
ostacolo	195-06-16

P	
parte attiva pericolosa.....	195-06-05
parte attiva	195-02-19
parte conduttrice	195-01-06
parti a portata di mano	195-06-12
persona avvertita	195-04-02
persona istruita	195-04-01
persona ordinaria.....	195-04-03
potenziale del terreno rispetto alla terra ..	195-05-08
potenziale di contatto	195-05-13
potenziale di terra	195-05-07
protezione contro gli shock elettrici.....	195-01-05
protezione fondamentale	195-06-01
protezione in caso di guasto	195-06-02
protezione mediante schermo	
conduttore	195-06-18
punto di neutro	195-02-05
punto mediano	195-02-04

R	
resistenza verso terra	195-01-18
resistività elettrica del terreno	195-01-19
rete a neutro compensato mediante	
bobina d'estinzione	195-04-09
rete comune di sistema equipotenziale ..	195-02-25
riparo.....	195-02-36
ritorno attraverso la terra.....	195-02-30

S

schermo di protezione conduttore.....	195-06-17
schermo elettrico	195-02-38
schermo elettromagnetico	195-02-40
schermo magnetico	195-02-39
schermo	195-02-37
separazione protettiva.....	195-06-19
sezionatore di terra	195-02-34
shock elettrico.....	195-01-04
sistema con neutro a terra tramite impedenza.....	195-04-08
sistema di collegamento equipotenziale di protezione.....	195-02-23
sistema di collegamento equipotenziale funzionale.....	195-02-24
sistema di dispersori	195-02-21
sistema di messa a terra.....	195-04-06
sistema e neutro isolato	195-04-07
sistema equipotenziale	195-02-22
soglia di corrente di rilascio	195-03-09
soglia di corrente di tetanizzazione	195-03-08
soglia di fibrillazione ventricolare	195-03-10
soglia di percezione di corrente	195-03-07
sorgente a corrente limitata	195-06-20

T

tensione di contatto limite convenzionale	195-05-10
tensione di contatto presunta.....	195-05-09
tensione di contatto.....	195-05-11
tensione di cortocircuito verso terra.....	195-05-05
tensione di guasto verso terra.....	195-05-06
tensione di passo.....	195-05-12
tensione di spostamento del punto neutro.....	195-05-04
tensione fase-neutro	195-05-02
tensione fase-terra.....	195-05-03
tensione tra le fasi.....	195-05-01
terra (locale).....	195-01-03
terra di riferimento.....	195-01-01
tetanizzazione elettrica	195-03-02

195章 索引

い		す	
意識的接触電圧 ishikiteki-sesshoku-den'atsu	195-05-13	スクリーン sukuriin	195-02-37
一般人 ippan-jin	195-04-03	せ	
インピーダンス接地方式 impiidansu-setchi-hooshiki	195-04-08	絶縁環境 zetsuen-kankyoo	
か		接触電圧 sesshoku-den'atsu	195-05-09
外部導電部 gaibu-doodenbu	195-06-11	接触電圧限界 sesshoku-den'atsu-genkai	195-05-10
回路開放事故 kairo-kaihoo-jiko	195-04-15	接触電流 sesshoku-denryuu	195-05-21
架空地線 kakuuchisen	195-02-26	接触範囲 sesshoku-han'i	195-06-12
間接接触 kansetsu-sesshoku	195-06-04	(ローカル) 接地 (rookaru-) setchi	195-01-03
感知電流 kanchi-denryuu	195-03-07	接地; setchi	195-01-08
き		接地インピーダンス setchi-impidansu	195-01-17
危険な活線部 kiken na kassenbu	195-06-05	接地極 setchi-kyoku	195-02-01
基準接地 kijun-setchi	195-01-01	接地極ネットワーク setchi-kyoku-nettowaaku	195-02-21
基礎絶縁 kiso-zetsuen	195-06-06	接地回路 setchi-kiro	195-02-30
機能接地用接地導体 kinoosetchiyoo-setchi-dootai	195-02-15	接地システム setchi-shisutemu	195-02-20
機能用絶縁 kinooyoo-zetsuen	195-02-41	接地スイッチ setchi-suitchi	195-02-34
機能用接地 kinooyoo-setchi	195-01-13	接地相電圧 setchisou-den'atsu	195-05-07
機能用等電位ボンディング		接地端子 setchi-tanshi	195-02-31
kinooyoo-tooden'i-bondingu	195-01-16	接地抵抗 setchi-telkoo	195-01-18
機能用等電位ボンディングシステム		接地導体 setchi-dootai	195-02-03
kinooyoo-tooden'i-bondingu-shisutemu	195-02-24	接地面電圧 setchimen-den'atsu	195-05-08
機能用等電位ボンディング用導体		線間電圧 senkan-den'atsu	195-05-01
kinooyoo-tooden'i-bondinguyoo-dootai	195-02-16	そ	
強化絶縁 kyooka-zetsuen	195-06-09	相導体 soo-dootai	195-02-08
共通等電位ボンディングシステム		た	
kyootsuu-tooden'i-bondingu-shisutemu	195-02-25	対地間電圧 taichikan-den'atsu	195-05-03
筋肉けいれん kin'niku-keiren	195-03-03	対中性点電圧 tai-chuuseiten-den'atsu	195-05-02
筋肉収縮 kin'niku-shuushuku	195-03-02	立入禁止区域 tachiiri-kinshi-kuiki	195-04-04
く		短絡 tanraku	195-04-11
訓練技術者 kunren-gijutsusha	195-04-02	短絡事故 tanraku-jiko	195-04-13
け		短絡時対地間電圧 tanrakuji-taichikan-den'atsu	195-05-05
系統接地 keitoo-setchi	195-01-14	短絡電流 tanraku-denryuu	195-05-18
さ		ち	
作業用接地 sagyooyoo-setchi	195-01-12	地中線用接地極 chichuusen'yoo-setchikyoku	195-02-28
し		中間点 chuukanten	195-02-04
磁界スクリーン jikai-sukuriin	195-02-39	中間点導体 chuukanten-dootai	195-02-07
自動供給停止 jidoo-kyookyuu-teishi	195-04-10	中性線 chuuseisen	195-02-06
遮蔽 shahei	195-02-36	中性点 chuuseiten	195-02-05
充電部 juuden-bu	195-02-19	中性点移動電圧 chuuseiten-idoo-den'atsu	195-05-04
訓練技術者 jukuren-gijutsusha	195-04-01	中性点接続 chuuseiten-setsuzoku	195-04-05
主接地端子 shu-setchi-tanshi	195-02-33	中性点非接地方式 chuuseiten-hisetchi-hooshiki	195-04-07
消弧リアクトル接地方式		直接接触 chokusetsu-sesshoku	195-06-03
shooko-riakutoru-setchi-hooshiki	195-04-09	直接接地方式 chokusetsu-setchi-hooshiki	195-04-06
心室けいれん shinshitsu-keiren	195-03-04	地絡 chiraku	195-04-12
心室細動 shinshitsu-saidoo	195-03-05	地絡事故 chiraku-jiko	195-04-14
心室細動限界電流 shinshitsu-saidoo-genkai-denryuu	195-03-10	地絡事故係数 chirakujiko-keisuu	195-05-14
人体保護 jintai-hogo	195-06-02	地絡事故時対地間電圧	
人体保護の基礎 jintai-hogo-no-kiso	195-06-01	chiraku-jikoji-taichikan-den'atsu	195-05-06
		て	
		電界スクリーン denkai-sukuriin	195-02-38
		電気接続 denki-setsuzoku	195-01-02
		電氣的囲い denkiteki-kakoi	195-06-13
		電氣的保護囲い denkiteki-hogo-kakoi	195-06-14
		電撃 dengeki	195-01-04

電撃死	dengekishi	195-03-06
電撃保護	dengeki-hogo	195-01-05
電撃火傷	dengeki-yakedo	195-03-01
電磁スクリーン	denji-sukuriin	195-02-40
電流制限	denryuu-seigen	195-06-20

と

導体	dootai	195-01-07
等電位	too-den'i	195-01-09
等電位ボンディング	tooden'i-bondingu	195-01-10
等電位ボンディングシステム	tooden'i-bondingu-shisutemu	195-02-22
等電位ボンディング端子	tooden'i-bondingu-tanshi	195-02-32
導電性保護スクリーン	doodensei-hogo-sukuriin	195-06-17
導電性保護スクリーン方式	doodensei-hogo-sukuriin-hooshiki	195-06-18
導電部	doodenbu	195-01-06
独立接地極	dokuritsu-setchi-kyoku	195-02-02
土壤抵抗率	dojoo-teikooritsu	195-01-19

に

二重絶縁	nijuu-zetsuen	195-06-08
------	---------------	-----------

は

ハウジング	haujingu	195-02-35
-------	----------	-----------

ひ

非充電金属部	hijuuden-kinzokubu	195-06-10
漂遊電流	hyooyuu-denryuu	195-05-16

ふ

不随意電流	fuzui-denryuu	195-03-08
部分短絡電流	bubun-tanraku-denryuu	195-05-17
部分連続事故電流	bubun-renzoku-jiko-denryuu	195-05-19

へ

平行接地導体	heikoo-setchi-dootai	195-02-29
--------	----------------------	-----------

ほ

保安用接地	hoan'yoo-setchi	195-01-11
-------	-----------------	-----------

保安用接地兼用中性線	hoan'yoo-setchi-ken'yoo-chuuseisen	195-02-12
保安用接地線	hoan'yoo-setchi-sen	195-02-11
保安用接地線兼用線路導体	hoan'yoo-setchisen-ken'yoo-senrodootai	195-02-14
保安用接地線兼用中間点導体	hoan'yoo-setchisen-ken'yoo-chuukanten-dootai	195-02-13
保安用接地と機能用接地導体	hoan'yoo-setchi-to-kinoooyoo-setchi-dootai	195-02-17
保安用接地と機能用ボンディング用導体	hoan'yoo-setchi-to-kinoooyoo-bondinguyoo-dootai	195-02-18
保安用導体	hoan'yoo-dootai	195-02-09
保安用等電位ボンディング	hoan'yoo-tooden'i-bondingu	195-01-15
保安用等電位ボンディングシステム	hoan'yoo-tooden'i-bondingu-shisutemu	195-02-23
保安用ボンディング導体	hoan'yoo-bondingu-dootai	195-02-10
保護隔離	hogo-kakuri	195-06-19
保護障害物	hogo-shoogaibutsu	195-06-16
保護バリアー	hogo-bariaa	195-06-15
補助絶縁	hojo-zetsuen	195-06-07
歩幅電圧	hohaba-den'atsu	195-05-12

ま

埋設地線システム	maisetsu-chisen-shisutemu	195-02-27
----------	---------------------------	-----------

も

もれ電流	more-denryuu	195-05-15
------	--------------	-----------

ゆ

有効接触電圧	yuukoo-sesshoku-den'atsu	195-05-11
--------	--------------------------	-----------

り

離脱限界電流	ridatsu-genkai-denryuu	195-03-09
--------	------------------------	-----------

れ

連続事故電流	renzoku-jiko-denryuu	195-05-20
--------	----------------------	-----------

ろ

(ローカル) 接地 (rookaru-) setchi		195-01-03
-----------------------------	--	-----------

INDEKS ALFABETYCZNY

bezpośredni

dotyk bezpośredni	195-06-03
sieć z punktem neutralnym uziemionym bezpośrednio	195-04-06

błądzący

prąd błędzący	195-05-16
---------------------	-----------

cząstkowy

prąd zwarciovowy cząstkowy	195-05-17
----------------------------------	-----------

część

część czynna	195-02-19
część czynna niebezpieczna	195-06-05
część przewodząca	195-01-06
część przewodząca dostępna	195-06-10
część przewodząca obca	195-06-11

czynny

część czynna	195-02-19
część czynna niebezpieczna	195-06-05

dławik

sieć skompensowana (dławikiem)	195-04-09
-------------------------------------	-----------

dotatkowy

izolacja dodatkowa	195-06-07
ochrona dodatkowa	195-06-02

doraźny

uziemiaćie doraźne (do prac)	195-01-12
------------------------------------	-----------

dostęp

strefa ograniczonego dostępu	195-04-04
------------------------------------	-----------

dostępny

część przewodząca dostępna	195-06-10
----------------------------------	-----------

dotyk

dotyk bezpośredni	195-06-03
dotyk pośredni	195-06-04

dotykowy

napięcie dotykowe graniczne umowne	195-05-10
napięcie dotykowe rzeczywiste	195-05-11
napięcie dotykowe spodziewane	195-05-09
potencjał dotykowy (urządzeń sygnalizacyjnych lub sterowniczych)	195-05-13

doziemienie

doziemienie	195-04-14
napięcie względem ziemi podczas doziemienia	195-05-06

doziemny

współczynnik zwarcia doziemnego ...	195-05-14
zwarcie doziemne	195-04-12

ekran

ekran	195-02-37
ekran elektromagnetyczny	195-02-40
ekran elektryczny	195-02-38
ekran magnetyczny	195-02-39
ekran ochronny przewodzący (elektryczny)	195-06-17
ochrona (elektryczna) przez ekran przewodzący	195-06-18

ekwipotentjalność

ekwipotentjalność	195-01-09
-------------------------	-----------

ekwipotentjalny

zacisk ekwipotentjalny	195-02-32
------------------------------	-----------

elektroda

elektroda uziemiająca	195-02-01
-----------------------------	-----------

elektromagnetyczny

ekran elektromagnetyczny	195-02-40
--------------------------------	-----------

elektryczny

ekran elektryczny	195-02-38
ekran ochronny przewodzący (elektryczny)	195-06-17
obudowa elektryczna	195-06-13
obudowa ochronna (elektryczna)	195-06-14
ochrona (elektryczna) przez ekran przewodzący	195-06-18
oparzenie elektryczne	195-03-01
porażenie elektryczne	195-01-04
porażenie prądem elektrycznym	195-01-04
przeciwwaga (elektryczna)	195-02-27
przeszkoda ochronna (elektryczna) ..	195-06-16
rozdzielenie (elektryczne)	195-06-19
separacja (elektryczna)	195-06-19
styk elektryczny	195-01-02
tetanizacja (elektryczna)	195-03-02
zapora ochronna (elektryczna)	195-06-15

faza

napięcie faza-ziemia (niezalecane) ...	195-05-03
--	-----------

fazowy

napięcie fazowe	195-05-02
przewód fazowy	195-02-08

fibrylacja

fibrylacja	195-03-03
fibrylacja komór	195-03-05
fibrylacja serca	195-03-04
próg fibrylacji komór	195-03-10

funkcjonalny

połączenie wyrównawcze funkcjonalne	195-01-16
przewód uziemiający funkcjonalny	195-02-15
przewód uziemiający ochronno- funkcjonalny	195-02-17
przewód uziemiający ochronno- funkcjonalny i wyrównawczy	195-02-18
przewód wyrównawczy funkcjonalny ..	195-02-16
uziemiaćie funkcjonalne	195-01-13

główny

szyna uziemiająca główna	195-02-33
zacisk uziemiający główny	195-02-33

granica

granica samouwolnienia	195-03-09
------------------------------	-----------

graniczny

napięcie dotykowe graniczne umowne	195-05-10
------------------------------------	-----------

grunt

potencjał gruntu względem ziemi (odniesienia)	195-05-08
rezystywność gruntu	195-01-19

impedancja

impedancja uziemienia	195-01-17
prąd w impedancji uszkodzenia szeregowego	195-05-20
sieć z punktem neutralnym uziemionym przez impedancję	195-04-08

instalacja

instalacja uziemiająca	195-02-20
------------------------------	-----------

izolacja

izolacja dodatkowa	195-06-07
izolacja podstawowa	195-06-06
izolacja robocza	195-02-41
izolacja wzmocniona	195-06-09
podwójna izolacja	195-06-08

izolowany			
sieć z punktem neutralnym izolowanym	195-04-07		
jednofazowy			
zwarcie jednofazowe z ziemią (1)	195-04-12		
zwarcie jednofazowe z ziemią (2)	195-04-14		
kablowy			
podziemny uziom trasy kablowej	195-02-28		
komora			
fibrylacja komór	195-03-05		
migotanie komór	195-03-05		
próg fibrylacji komór	195-03-10		
próg migotania komór	195-03-10		
krokowy			
napięcie krokowe	195-05-12		
liniowy			
przewód liniowy	195-02-08		
magnetyczny			
ekran magnetyczny	195-02-39		
miejsce			
prąd w miejscu uszkodzenia			
szeregowego	195-05-20		
prąd w miejscu zwarcia	195-05-18		
miejscowy			
ziemia (miejskowa)	195-01-03		
międzyfazowy			
napięcie międzyfazowe	195-05-01		
międzyprzewodowy			
napięcie międzyprzewodowe	195-05-01		
mięsień			
prąd skurczu mięśni	195-03-08		
migotanie			
migotanie	195-03-03		
migotanie komór	195-03-05		
migotanie serca	195-03-04		
próg migotania komór	195-03-10		
napięcie			
napięcie dotykowe graniczne umowne	195-05-10		
napięcie dotykowe rzeczywiste	195-05-11		
napięcie dotykowe spodziewane	195-05-09		
napięcie faza-ziemia (niezalecane)	195-05-03		
napięcie fazowe	195-05-02		
napięcie krokowe	195-05-12		
napięcie międzyfazowe	195-05-01		
napięcie międzyprzewodowe	195-05-01		
napięcie względem ziemi podczas			
doziemienia	195-05-06		
napięcie przesunięcia punktu			
neutralnego	195-05-04		
napięcie przewodu uziemiającego	195-05-07		
napięcie względem ziemi	195-05-03		
napięcie względem ziemi podczas			
zwarcia	195-05-05		
neutralny			
napięcie przesunięcia punktu			
neutralnego	195-05-04		
przesunięcie punktu neutralnego			
(niezalecany)	195-05-04		
przewód neutralny	195-02-06		
punkt neutralny	195-02-05		
sieć z punktem neutralnym			
izolowanym	195-04-07		
sieć z punktem neutralnym			
uziemionym bezpośrednio	195-04-06		
sieć z punktem neutralnym			
uziemionym przez impedancję	195-04-08		
sposób uziemiania punktu neutralnego	195-04-05		
niebezpieczny			
część czynna niebezpieczna	195-06-05		
nieprzewodzący			
środowisko nieprzewodzące	195-06-21		
niesamouwolnienie			
próg niesamouwolnienia	195-03-09		
niewykwalifikowany			
osoba niewykwalifikowana			
(niezalecane w tym sensie)	195-04-03		
niezależny			
uziom niezależny	195-02-02		
obcy			
część przewodząca obca	195-06-11		
obudowa			
obudowa	195-02-35		
obudowa elektryczna	195-06-13		
obudowa ochronna (elektryczna)	195-06-14		
ochrona			
ochrona dodatkowa	195-06-02		
ochrona (elektryczna) przez ekran			
przewodzący	195-06-18		
ochrona podstawowa	195-06-01		
ochrona przeciwporażeniowa	195-01-05		
ochronny			
ekran ochronny przewodzący			
(elektryczny)	195-06-17		
obudowa ochronna (elektryczna)	195-06-14		
połączenie wyrównawcze ochronne	195-01-15		
przeszkoda ochronna (elektryczna)	195-06-16		
przewód ochronny	195-02-09		
przewód ochronny wyrównawczy	195-02-10		
przewód uziemiający ochronno-			
funkcjonalny	195-02-17		
przewód uziemiający ochronno-			
funkcjonalny i wyrównawczy	195-02-18		
przewód uziemiający ochronny	195-02-11		
sieć ochronnych połączeń			
wyrównawczych	195-02-23		
uziemiać ochronne	195-01-11		
zaporę ochronną (elektryczną)	195-06-15		
odczuwalność			
próg odczuwalności prądu	195-03-07		
odgromowy			
przewód odgromowy	195-02-26		
odległy			
uziom odległy (niezalecany)	195-02-02		
odniesienie			
potencjał gruntu względem ziemi			
(odniesienia)	195-05-08		
ziemia odniesienia	195-01-01		
ograniczony			
strefa ograniczonego dostępu	195-04-04		
źródło o ograniczonym prądzie	195-06-20		
oparzenie			
oparzenie elektryczne	195-03-01		
osłona			
osłona	195-02-36		
osoba			
osoba niewykwalifikowana			
(niezalecane w tym sensie)	195-04-03		
osoba postronna	195-04-03		
osoba pouczona	195-04-02		
osoba wykwalifikowana	195-04-01		
PEL			
przewód PEL	195-02-14		
PEM			
przewód PEM	195-02-13		
PEN			
przewód PEN	195-02-12		

podstawowy			
izolacja podstawowa	195-06-06		
ochrona podstawowa	195-06-01		
podwójny			
podwójna izolacja	195-06-08		
podziemny			
podziemny uziom trasy kablowej	195-02-28		
połączenie			
połączenie wyrównawcze	195-01-10		
połączenie wyrównawcze funkcjonalne	195-01-16		
połączenie wyrównawcze ochronne ..	195-01-15		
sieć ochronnych połączeń			
wyrównawczych	195-02-23		
sieć połączeń wyrównawczych	195-02-22		
sieć roboczych połączeń			
wyrównawczych	195-02-24		
sieć wspólnych połączeń			
wyrównawczych	195-02-25		
porażenie			
porażenie elektryczne	195-01-04		
porażenie prądem elektrycznym	195-01-04		
porażenie śmiertelne	195-03-06		
postronny			
osoba postronna	195-04-03		
pośredni			
dotyk pośredni	195-06-04		
potencjał			
potencjał dotykowy (urządzeń			
sygnalizacyjnych lub sterowniczych) ..	195-05-13		
potencjał gruntu względem ziemi			
(odniesienia)	195-05-08		
wyrównanie potencjałów	195-01-09		
pouczony			
osoba pouczona	195-04-02		
powrotny			
ziemia powrotna	195-02-30		
praca			
uziemiać doraźne (do prac)	195-01-12		
prąd			
porażenie prądem elektrycznym	195-01-04		
prąd błądzący	195-05-16		
prąd przy uszkodzeniu szeregowym			
(w sieci)	195-05-19		
prąd rażeniowy	195-05-21		
prąd skurczu mięśni	195-03-08		
prąd upływowy	195-05-15		
prąd w impedancji uszkodzenia			
szeregowego	195-05-20		
prąd w miejscu uszkodzenia			
szeregowego	195-05-20		
prąd w miejscu zwarcia	195-05-18		
prąd zwarciaowy częściowy	195-05-17		
prąd zwarciaowy (w sieci)	195-05-17		
próg odczuwalności prądu	195-03-07		
źródło o ograniczonym prądzie	195-06-20		
prądowy			
próg tetanizacji prądowej	195-03-08		
próg			
próg fibrylacji komór	195-03-10		
próg migotania komór	195-03-10		
próg niesamouwolnienia	195-03-09		
próg odczuwalności prądu	195-03-07		
próg tetanizacji prądowej	195-03-08		
przeciwporażeniowy			
ochrona przeciwporażeniowa	195-01-05		
przeciwwaga			
przeciwwaga (elektryczna)	195-02-27		
przerwa			
przerwa (przewodu)	195-04-15		
przesunięcie			
napięcie przesunięcia punktu			
neutralnego	195-05-04		
przesunięcie punktu neutralnego			
(niezalecane)	195-05-04		
przeszkoda			
przeszkoda ochronna (elektryczna) ..	195-06-16		
przewodzący			
część przewodząca	195-01-06		
część przewodząca dostępna	195-06-10		
część przewodząca obca	195-06-11		
ekran ochronny przewodzący			
(elektryczny)	195-06-17		
ochrona (elektryczna) przez ekran			
przewodzący	195-06-18		
przewód			
napięcie przewodu uziemiającego	195-05-07		
przerwa (przewodu)	195-04-15		
przewód	195-01-07		
przewód fazowy	195-02-08		
przewód liniowy	195-02-08		
przewód neutralny	195-02-06		
przewód ochronny	195-02-09		
przewód ochronny wyrównawczy	195-02-10		
przewód odgromowy	195-02-26		
przewód PEL	195-02-14		
przewód PEM	195-02-13		
przewód PEN	195-02-12		
przewód środkowy	195-02-07		
przewód uziemiający	195-02-03		
przewód uziemiający funkcjonalny	195-02-15		
przewód uziemiający ochronno-			
funkcjonalny	195-02-17		
przewód uziemiający ochronno-			
funkcjonalny i wyrównawczy	195-02-18		
przewód uziemiający ochronny	195-02-11		
przewód uziemiający roboczy	195-02-15		
przewód uziomowy równoległy	195-02-29		
przewód wyrównawczy funkcjonalny ..	195-02-16		
przewód zerowy	195-02-06		
punkt			
napięcie przesunięcia punktu			
neutralnego	195-05-04		
przesunięcie punktu neutralnego			
(niezalecane)	195-05-04		
punkt neutralny	195-02-05		
punkt środkowy	195-02-04		
sieć z punktem neutralnym			
izolowanym	195-04-07		
sieć skompensowana (dławikiem)	195-04-09		
sieć z punktem neutralnym			
uziemionym bezpośrednio	195-04-06		
sieć z punktem neutralnym			
uziemionym przez impedancję	195-04-08		
sposób uziemiać punktu neutralnego ..	195-04-05		
punkt zerowy	195-02-05		
rażeniowy			
prąd rażeniowy	195-05-21		
rezystancja			
rezystancja uziemiać	195-01-18		
rezystywność			
rezystywność gruntu	195-01-19		
ręka			
zasięg ręki	195-06-12		

roboczy			
izolacja robocza	195-02-41		
przewód uziemiający roboczy	195-02-15		
sieć roboczych połączeń			
wyrównawczych	195-02-24		
uziemiać robocze	195-01-13		
rozdzielenie			
rozdzielenie (elektryczne)	195-06-19		
równoległy			
przewód uziomowy równoległy	195-02-29		
rzeczywisty			
napięcie dotykowe rzeczywiste	195-05-11		
samoczynny			
samoczynne wyłączenie zasilania	195-04-10		
samouwolnienie			
granica samouwolnienia	195-03-09		
separacja			
separacja (elektryczna)	195-06-19		
serce			
fibrilacja serca	195-03-04		
migotanie serca	195-03-04		
sieć			
prąd przy uszkodzeniu szeregowym			
(w sieci)	195-05-19		
prąd zwarcia (w sieci)	195-05-17		
sieć ochronnych połączeń			
wyrównawczych	195-02-23		
sieć połączeń wyrównawczych	195-02-22		
sieć roboczych połączeń			
wyrównawczych	195-02-24		
sieć uziomowa	195-02-21		
sieć wspólnych połączeń			
wyrównawczych	195-02-25		
sieć z punktem neutralnym			
izolowanym	195-04-07		
sieć skompensowana (dławikiem)	195-04-09		
sieć z punktem neutralnym			
uziornym bezpośrednio	195-04-06		
sieć z punktem neutralnym			
uziornym przez impedancję	195-04-08		
uziornianie sieci	195-01-14		
skompensowany			
sieć skompensowana (dławikiem)	195-04-09		
skurcz			
prąd skurczu mięśni	195-03-08		
spodziewany			
napięcie dotykowe spodziewane	195-05-09		
sposób			
sposób uziorniania punktu neutralnego	195-04-05		
sterowniczy			
potencjał dotykowy (urządzeń			
sygnalizacyjnych lub sterowniczych) .	195-05-13		
strefa			
strefa ograniczonego dostępu	195-04-04		
styk			
styk elektryczny	195-01-02		
sygnalizacyjny			
potencjał dotykowy (urządzeń			
sygnalizacyjnych lub sterowniczych)	195-05-13		
szeregowy			
prąd przy uszkodzeniu szeregowym			
(w sieci)	195-05-19		
prąd w impedancji uszkodzenia			
szeregowego	195-05-20		
prąd w miejscu uszkodzenia			
szeregowego	195-05-20		
uszkodzenie szeregowe	195-04-15		
szyna			
szyna uziorniająca główna	195-02-33		
śmiertelny			
porażenie śmiertelne	195-03-06		
środkowy			
przewód środkowy	195-02-07		
punkt środkowy	195-02-04		
środowisko			
środowisko nieprzewodzące	195-06-21		
tetanizacja			
próg tetanizacji prądowej	195-03-08		
tetanizacja (elektryczna)	195-03-02		
trasa			
podziemny uziorn trasy kablowej	195-02-28		
układ			
układ uziorniający	195-02-20		
umowny			
napięcie dotykowe graniczne umowne	195-05-10		
upływowy			
prąd upływowy	195-05-15		
urządzenie			
potencjał dotykowy (urządzeń			
sygnalizacyjnych lub sterowniczych)	195-05-13		
uszkodzenie			
prąd przy uszkodzeniu szeregowym			
(w sieci)	195-05-19		
prąd w impedancji uszkodzenia			
szeregowego	195-05-20		
prąd w miejscu uszkodzenia			
szeregowego	195-05-20		
uszkodzenie szeregowe	195-04-15		
uziorniający			
elektroda uziorniająca	195-02-01		
instalacja uziorniająca	195-02-20		
napięcie przewodu uziorniającego	195-05-07		
przewód uziorniający	195-02-03		
przewód uziorniający funkcjonalny	195-02-15		
przewód uziorniający ochronno-			
funkcjonalny	195-02-17		
przewód uziorniający ochronno-			
funkcjonalny i wyrównawczy	195-02-18		
przewód uziorniający ochronny	195-02-11		
przewód uziorniający roboczy	195-02-15		
szyna uziorniająca główna	195-02-33		
układ uziorniający	195-02-20		
zaciśk uziorniający	195-02-31		
zaciśk uziorniający główny	195-02-33		
uziornianie			
sposób uziorniania punktu neutralnego	195-04-05		
uziornianie doraźne (do prac)	195-01-12		
uziornianie funkcjonalne	195-01-13		
uziornianie ochronne	195-01-11		
uziornianie robocze	195-01-13		
uziornianie sieci	195-01-14		
uziornić			
uziornić	195-01-08		
uziornienie			
impedancja uziornienia	195-01-17		
rezystancja uziornienia	195-01-18		
uziorniony			
sieć z punktem neutralnym uziornionym			
bezpośrednio	195-04-06		
sieć z punktem neutralnym uziornionym			
przez impedancję	195-04-08		
sieć z punktem neutralnym uziornionym			
przez reaktancję	195-04-09		
uziornnik			
uziornnik	195-02-34		

ÍNDICE

A	
ambiente não condutor	195-06-21
avaria à terra	195-04-14
avaria de continuidade (de um condutor)	195-04-15
avaria de curto-circuito	195-04-13

B	
barreira de protecção (eléctrica)	195-06-15
blindagem	195-02-36

C	
cabo de guarda	195-02-26
choque eléctrico	195-01-04
condutor	195-01-07
condutor (de) neutro	195-02-06
condutor de (ligação à) terra	195-02-03
condutor de equipotencialidade	195-02-10
condutor de fase (desaconselhado)	195-02-08
condutor de ligação à terra de protecção	195-02-11
condutor de ligação à terra de protecção e à terra funcional	195-02-17
condutor de ligação à terra de protecção e de ligação funcional	195-02-18
condutor de ligação à terra funcional	195-02-15
condutor de ligação de protecção	195-02-10
condutor de ligação funcional	195-02-16
condutor de linha	195-02-08
condutor de ponto médio	195-02-07
condutor de protecção	195-02-09
condutor de terra paralelo	195-02-29
condutor N	195-02-06
condutor PE	195-02-09
condutor PEL	195-02-14
condutor PEM	195-02-13
condutor PEN	195-02-12
conector de terra	195-02-34
contacto directo	195-06-03
contacto eléctrico	195-01-02
contacto indirecto	195-06-04
contrapeso eléctrico	195-02-27
corrente de avaria de continuidade	195-05-20
corrente de contacto	195-05-21
corrente de curto-circuito	195-05-18
corrente de defeito de continuidade (desaconselhado neste sentido)	195-05-20
corrente de fuga	195-05-15
corrente parcial de avaria de continuidade	195-05-19
corrente parcial de curto-circuito	195-05-17
corrente parcial de defeito de continuidade (desaconselhado neste sentido)	195-05-19
corrente vagabunda	195-05-16
corte automático da alimentação	195-04-10
curto-circuito	195-04-11
curto-circuito à terra	195-04-12

D	
defeito à terra (desaconselhado neste sentido)	195-04-14
defeito de continuidade (de um condutor) (desaconselhado neste sentido)	195-04-15
defeito de curto-circuito (desaconselhado neste sentido)	195-04-13
dupla isolamento	195-06-08
duplo isolamento (desaconselhado)	195-06-08

E	
ecrã	195-02-37
ecrã de protecção (eléctrica) condutivo	195-06-17
ecrã eléctrico	195-02-38
ecrã electromagnético	195-02-40
ecrã magnético	195-02-39
electrocução	195-03-06
eléctrodo de terra	195-02-01
eléctrodo de terra associado a um cabo subterrâneo	195-02-28
eléctrodo de terra independente	195-02-02
elemento condutivo (estranho à instalação)	195-06-11
envólucro	195-02-35
equipotencialidade	195-01-09

F	
factor de curto-circuito à terra	195-05-14
fibrilação	195-03-03
fibrilhação	195-03-03
fibrilhação cardíaca	195-03-04
fibrilhação ventricular	195-03-05
fonte de corrente limitada	195-06-20

I	
impedância de ligação à terra	195-01-17
instalação de ligação à terra	195-02-20
interrupção automática do fornecimento	195-04-10
invólucro	195-02-35
invólucro de protecção (eléctrica)	195-06-14
invólucro eléctrico	195-06-13
isolação funcional	195-02-41
isolação principal	195-06-06
isolação reforçada	195-06-09
isolação suplementar	195-06-07
isolamento reforçado (desaconselhado)	195-06-09

L	
ligação à terra da rede	195-01-14
ligação à terra de protecção	195-01-11
ligação à terra funcional	195-01-13
ligação à terra para trabalhos	195-01-12
ligação equipotencial	195-01-10
ligação equipotencial de protecção	195-01-15
ligação equipotencial funcional	195-01-16
ligar à terra (verbo)	195-01-08
limiar de fibrilhação ventricular	195-03-10
limiar de não largar	195-03-09
limiar de percepção da corrente	195-03-07
limiar de tetanização	195-03-08
limite de largar	195-03-09

M	
massa (numa instalação)	195-06-10

O	
obstáculo de protecção (eléctrica)	195-06-16

P	
parte activa	195-02-19
parte activa perigosa	195-06-05
parte condutiva	195-01-06
parte condutiva acessível	195-06-10
parte condutora	195-01-06
pessoa (electricamente) instruída	195-04-02
pessoa (electricamente) qualificada	195-04-01
pessoa comum	195-04-03
ponto médio	195-02-04

ponto neutro.....	195-02-05
potencial de contacto de sinal	195-05-13
potencial do condutor de (ligação à)	
terra.....	195-05-07
potencial do solo em relação à terra....	195-05-08
protecção contra choques eléctricos ...	195-01-05
protecção em caso de avaria.....	195-06-02
protecção em caso de defeito	
(desaconselhado neste sentido)	195-06-02
protecção (eléctrica) por ecrã condutivo	195-06-18
protecção principal.....	195-06-01

Q

queimadura eléctrica	195-03-01
----------------------------	-----------

R

rede comum de ligação equipotencial .	195-02-25
rede de eléctrodos de terra.....	195-02-21
rede de neutro à terra	195-04-06
rede de neutro compensado	
(por bobina de extinção)	195-04-09
rede de neutro impedante.....	195-04-08
rede de neutro isolado	195-04-07
rede equipotencial	195-02-22
rede equipotencial de protecção.....	195-02-23
rede equipotencial funcional	195-02-24
regime de neutro.....	195-04-05
resistência de ligação à terra.....	195-01-18
resistividade eléctrica do solo	195-01-19
retorno pela terra	195-02-30

S

separação de protecção (eléctrica)	195-06-19
--	-----------

T

tensão composta	195-05-01
tensão de avaria à terra.....	195-05-06
tensão de contacto presumida.....	195-05-09
tensão de curto-circuito à terra	195-05-05
tensão de defeito à terra	
(desaconselhado neste sentido)	195-05-06
tensão de deslocamento do ponto	
neutro	195-05-04
tensão de passo	195-05-12
tensão efectiva de contacto	195-05-11
tensão entre fases	195-05-01
tensão fase-neutro	195-05-02
tensão fase-terra.....	195-05-03
tensão limite convencional de contacto	195-05-10
tensão simples.....	195-05-02
terminal amovível (desaconselhado) ...	195-02-34
terminal de equipotencialidade	195-02-32
terminal de (ligação à) terra.....	195-02-31
terminal de massa	195-02-31
terminal principal de terra	195-02-33
terra (local).....	195-01-03
terra de referência.....	195-01-01
tetanização (eléctrica).....	195-03-02
tomada de terra (desaconselhado)	195-02-01
tomada de terra independente	
(desaconselhado)	195-02-02

V

volume de acessibilidade (ao contacto)	195-06-12
--	-----------

Z

zona de acesso restrito.....	195-04-04
------------------------------	-----------

INDEX

A	
arbetsjordning	195-01-12
armräckvidd	195-06-12
automatisk fränkoppling av matning	195-04-10
avskärmare	195-02-36

B	
beröringsspänning	195-05-11
beröringsström	195-05-21

D	
direkt beröring	195-06-03
direktjordat system	195-04-06
driftrum	195-04-04
dubbel isolering	195-06-08
dödande elchock	195-03-06

E	
ekvipotential	195-01-09
elchock	195-01-04
elektrisk brännskada	195-03-01
elektrisk kapsling	195-06-13
elektrisk kontakt	195-01-02
elektrisk skärm	195-02-38
elektromagnetisk skärm	195-02-40

F	
fackkunnig person	195-04-01
farlig spänningsförande del	195-06-05
fasledare	195-02-08
fasspänning	195-05-02
felström	195-05-19
felström vid kortslutning	195-05-17
fibrillation	195-03-03
funktions- och skyddsjordledare	195-02-17
funktionsisolering	195-02-41
funktionsjordledare	195-02-15
funktionsjordning	195-01-13
funktionsmässig potentialutjämnning	195-01-16
potentialutjämningsledare	195-02-16
funktionsmässigt potentialutjämnings- system	195-02-24
förstärkt isolering	195-06-09
förväntad beröringsspänning	195-05-09

G	
generellt potentialutjämningsystem	195-02-25
grundisolering	195-06-06
grundskydd	195-06-01

H	
hjärtflimmer	195-03-04
huvudjordningsplint eller -skena	195-02-33
huvudspänning	195-05-01

I	
icke-ledande miljö	195-06-21
impedans till jord	195-01-17
impedansjordat system	195-04-08
indirekt beröring	195-06-04
instruerad person	195-04-02

J	
(lokal) jord	195-01-03
jorda	195-01-08
jordelektrod	195-02-01
jordfel	195-04-14
jordfelsfaktor	195-05-14
jordfelsspänning	195-05-06
jordklämma	195-02-31
jordledare	195-02-03
jordledarspänning	195-05-07
jordledarsystem	195-02-20
jordningskopplare	195-02-34
jordresistivitet	195-01-19
jordslutning	195-04-12
jordtagsnät	195-02-21
jordåterledare	195-02-30

K	
kammarflimmer	195-03-05
kammarflimmertröskel	195-03-10
kapsling	195-02-35
kortslutning	195-04-11
kortslutningsfel	195-04-13
kortslutningsspänning till jord	195-05-05
kortslutningsström	195-05-18

L	
ledande del	195-01-06
ledande del ej tillhörande elinstallationen	195-06-11
ledande skyddsskärm	195-06-17
ledande skyddsskärmning	195-06-18
ledare	195-01-07
ledare för funktions- och skyddsjordning	195-02-18
lekman	195-04-03
lokal jord	195-01-03
läckström	195-05-15
längsgående jordledare	195-02-28

M	
magnetisk skärm	195-02-39
markledare	195-02-27
markspänning	195-05-08
minsta förnimbara ström	195-03-07
mittpunkt	195-02-04
mittpunktsledare	195-02-07
muskelkramp	195-03-02

N	
neutralledare	195-02-06
neutralpunkt	195-02-05
neutralpunktsjordning	195-04-05
nollpunktsspänning	195-05-04

O	
oberoende jordelektrod	195-02-02

P	
parallelljordad ledare	195-02-29
PEL-ledare	195-02-14
PEM-ledare	195-02-13
PEN-ledare	195-02-12
potentialutjämnning	195-01-10
potentialutjämningsklämma	195-02-32
potentialutjämningsledare	195-02-10
potentialutjämningsssystem	195-02-22

R	
referensjord	195-01-01
resistans till jord	195-01-18

S	
seriefel	195-04-15
signalberöringsspänning	195-05-13
skydd mot elchock	195-01-05
skydd vid fel	195-06-02
skyddande potentialutjämning	195-01-15
skyddande potentialutjämningssystem	195-02-23
skyddshinder	195-06-16
skyddsjordledare	195-02-11
skyddsjordning	195-01-11
skyddskapsling	195-06-14
skyddsledare	195-02-09
skyddsseparering	195-06-19
skyddsskärm	195-06-15
skärm	195-02-37
släppström	195-03-09
spoljordat system	195-04-09
spänning till jord	195-05-03
spänningsförande del	195-02-19
stegspänning	195-05-12
ström i felställe	195-05-20
strömbegränsad matning	195-06-20
system med isolerad neutralpunkt	195-04-07
systemjordning	195-01-14

T	
tetanisering	195-03-02
tetaniseringströskel	195-03-08
tilläggsisolering	195-06-07
toppjordlina	195-02-26

U	
utsatt del	195-06-10

V	
vagabonderande ström	195-05-16
villkorlig beröringsspänning	195-05-10

Y	
ytterledare	195-02-08



Standards Survey

The IEC would like to offer you the best quality standards possible. To make sure that we continue to meet your needs, your feedback is essential. Would you please take a minute to answer the questions overleaf and fax them to us at +41 22 919 03 00 or mail them to the address below. Thank you!

Customer Service Centre (CSC)

International Electrotechnical Commission

3, rue de Varembé

1211 Genève 20

Switzerland

or

Fax to: IEC/CSC at +41 22 919 03 00

Thank you for your contribution to the standards-making process.

A Prioritaire

Nicht frankieren
Ne pas affranchir



Non affrancare
No stamp required

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Customer Service Centre (CSC)

International Electrotechnical Commission

3, rue de Varembé

1211 GENEVA 20

Switzerland





Enquête sur les normes

La CEI ambitionne de vous offrir les meilleures normes possibles. Pour nous assurer que nous continuons à répondre à votre attente, nous avons besoin de quelques renseignements de votre part. Nous vous demandons simplement de consacrer un instant pour répondre au questionnaire ci-après et de nous le retourner par fax au +41 22 919 03 00 ou par courrier à l'adresse ci-dessous. Merci !

Centre du Service Clientèle (CSC)

Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembé

1211 Genève 20

Suisse

ou

Télécopie: **CEI/CSC** +41 22 919 03 00

Nous vous remercions de la contribution que vous voudrez bien apporter ainsi à la Normalisation Internationale.

A Prioritaire

Nicht frankieren
Ne pas affranchir



Non affrancare
No stamp required

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Centre du Service Clientèle (CSC)

Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembé

1211 GENÈVE 20

Suisse



Q1 Veuillez ne mentionner qu'**UNE SEULE NORME** et indiquer son numéro exact:
(ex. 60601-1-1)

.....

Q2 En tant qu'acheteur de cette norme, quelle est votre fonction?
(cochez tout ce qui convient)
Je suis le/un:

agent d'un service d'achat ☐

bibliothécaire ☐

chercheur ☐

ingénieur concepteur ☐

ingénieur sécurité ☐

ingénieur d'essais ☐

spécialiste en marketing ☐

autre(s).....

Q3 Je travaille:
(cochez tout ce qui convient)

dans l'industrie ☐

comme consultant ☐

pour un gouvernement ☐

pour un organisme d'essais/
certification ☐

dans un service public ☐

dans l'enseignement ☐

comme militaire ☐

autre(s).....

Q4 Cette norme sera utilisée pour/comme
(cochez tout ce qui convient)

ouvrage de référence ☐

une recherche de produit ☐

une étude/développement de produit ☐

des spécifications ☐

des soumissions ☐

une évaluation de la qualité ☐

une certification ☐

une documentation technique ☐

une thèse ☐

la fabrication ☐

autre(s).....

Q5 Cette norme répond-elle à vos besoins:
(une seule réponse)

pas du tout ☐

à peu près ☐

assez bien ☐

parfaitement ☐

Q6 Si vous avez répondu PAS DU TOUT à Q5, c'est pour la/les raison(s) suivantes:
(cochez tout ce qui convient)

la norme a besoin d'être révisée ☐

la norme est incomplète ☐

la norme est trop théorique ☐

la norme est trop superficielle ☐

le titre est équivoque ☐

je n'ai pas fait le bon choix ☐

autre(s)

Q7 Veuillez évaluer chacun des critères ci-dessous en utilisant les chiffres

(1) inacceptable,
(2) au-dessous de la moyenne,
(3) moyen,
(4) au-dessus de la moyenne,
(5) exceptionnel,
(6) sans objet

publication en temps opportun
qualité de la rédaction.....
contenu technique
disposition logique du contenu
tableaux, diagrammes, graphiques,
figures
autre(s)

Q8 Je lis/utilise: (une seule réponse)

uniquement le texte français ☐

uniquement le texte anglais ☐

les textes anglais et français ☐

Q9 Veuillez nous faire part de vos observations éventuelles sur la CEI:

.....

.....

.....

.....

.....

.....



ISBN 2-8318-4313-8



ICS 01.040.29; 13.260

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND